1999
ヤンマガKC

雑誌 42534-62
ISBN978-4-06-361562-3
C0979 ¥533E (0)
講談社
定価:本体533円(税別)
1929979005337

Y+M
柳生忍法帖
7

原作 山田風太郎
漫画 せがわまさき

講談社

山田風太郎
1922年(大正11年)、兵庫県に生まれる。東京医専(現・東京医科大学)卒業。
『甲賀忍法帖』シリーズ、『魔界転生』など、忍法帖小説で一大ブームを巻き起こした。
1967年『警視庁草紙』で第1回吉川英治文学賞受賞。
1987年、逝去。

せがわまさき
1969年生まれ。1993年『ヤングマガジン』誘惑でデビュー。
2003年『ヤングマガジン』で『甲賀忍法帖』を連載。
2004年『甲賀忍法帖』で第28回講談社漫画賞受賞。
2006年『ヤングマガジン』で『柳生忍法帖』を連載開始。
2009年『柳生忍法帖』で第33回講談社漫画賞受賞。
2011年『ヤングマガジン』で『伊賀忍法帖』を連載開始。
2012年『伊賀忍法帖』で第36回講談社漫画賞受賞。
2013年『ヤングマガジン』で『甲賀忍法帖』を連載開始。
2014年『甲賀忍法帖』で第38回講談社漫画賞受賞。
2015年『ヤングマガジン』で『柳生忍法帖』を連載開始。
2016年『柳生忍法帖』で第40回講談社漫画賞受賞。
2017年『ヤングマガジン』で『伊賀忍法帖』を連載開始。
2018年『伊賀忍法帖』で第42回講談社漫画賞受賞。
2019年『ヤングマガジン』で『甲賀忍法帖』を連載開始。
2020年『甲賀忍法帖』で第44回講談社漫画賞受賞。
2021年『ヤングマガジン』で『柳生忍法帖』を連載開始。
2022年『柳生忍法帖』で第46回講談社漫画賞受賞。
2023年『ヤングマガジン』で『伊賀忍法帖』を連載開始。
2024年『伊賀忍法帖』で第48回講談社漫画賞受賞。
2025年『ヤングマガジン』で『甲賀忍法帖』を連載開始。
2026年『甲賀忍法帖』で第50回講談社漫画賞受賞。
現在、『甲賀忍法帖』『伊賀忍法帖』『柳生忍法帖』を連載中。

©山田風太郎・せがわまさき 1999 Printed in Japan

悪逆・会津十本槍を残るは三人。藩主の加藤明成どころか徳川幕府・会津と鳴り響く芦名の御曹司。それを迎える柳生側は、芦名衆頭領の芦名銅伯と、その娘・十六人の忍者たち。さらに次々と加わる助っ人たち。二つの家を背負った男・名胴伯と、不思議な女たちとの出会いから、この父娘はいかなる戦に巻き込まれ、何を持つのか。対する十兵衛と六郎の策とは!? 山田風太郎とせがわまさきによる「忍法帖」第7弾。

加熱、加熱!!

FUTARO YAMADA & MASAKI SEGAWA

1562

ヤンマガKC

Y十M

「ワイじゅうエム」柳生忍法帖 7

原作 山田風太郎
漫画 せがわまさき

講談社

原作 山田風太郎
「柳生忍法帖」（講談社刊）より
漫画 せがわまさき

Y+M 7

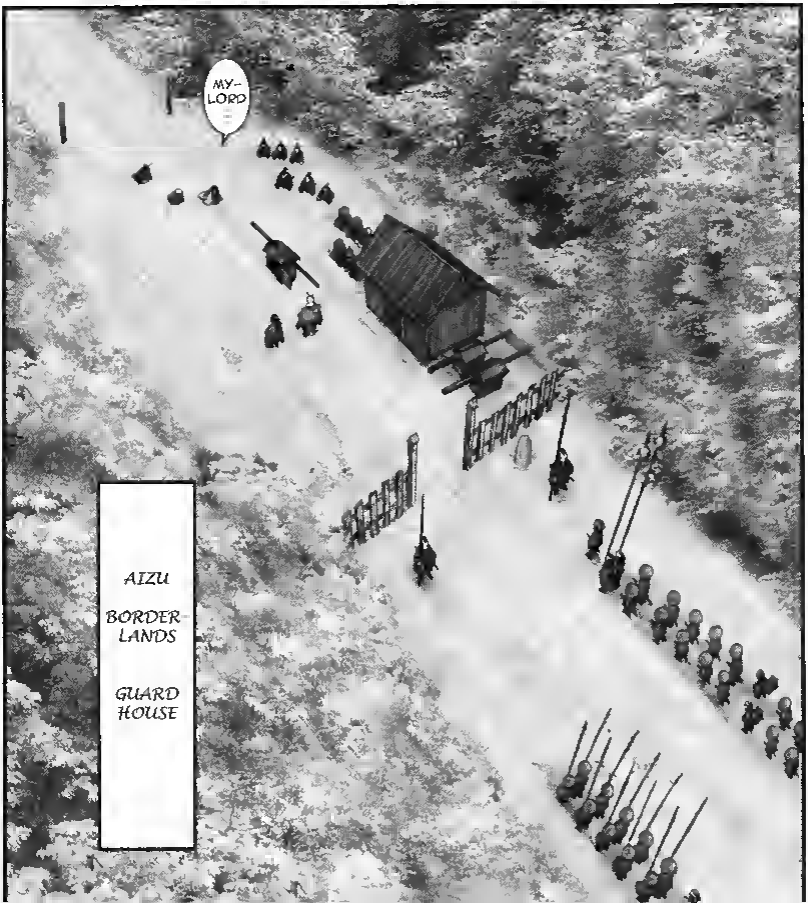
［ワイじゅうエム］

柳生忍法帖

WHAT HAPPENED SO FAR
THE SURVIVING WOMEN OF THE MASSACRE OF THE HORI CLAN, WHO WERE SAVED BY TENJUUIN, HAVE MANAGED TO KILL FOUR OF THE AIZU SEVEN SPEARS, UNDER THE SUPERVISION OF THEIR TEACHER YAGYUU JUUBEI MITSUYOSHI. WITH THE REMAINING SPEARS AND AKINARI HIMSELF RETREATING BACK TO THEIR HOME COUNTRY, THE WOMEN FOLLOW THEM TO AIZU TO GET THEIR REVENGE
ON THEIR RETURN, AKINARI AND THE SEVEN SPEARS ARE GREETED BY ASHINA OOUHAKU AND HIS DAUGHTER OYURA, WHICH REASON MIGHT HE HAVE HAD TO OO SO, ANO WHICH ROLE WILL OYURA BE PLAYING?
YAGYUU NINPOU CHOU
MAIN CHARACTERS
JUUBEI, S MASTER AND HIS MONKS
TAKUAN SOUHOU
HEAD OF TOUKAI TEMPLE
BROTHER SHINK
BROTHER UNRYU
BROTHER JUUYOU
BROTHER RYOUOU
BROTHER TAMON
KILLED TRYING TO SAVE THE WOMEN
BROTHER YAKUSHI
KILLED TRYING TO SAVE THE WOMEN
BROTHER SHOUCHI
THE CLAN OF HORI
THE SURVIVING WOMEN
OKEI
OSAWA
OTORI
OFUE
SAKURA
OSHINA
OCHIE
YAGYUU JUUBEI MITSUYOSHI
ASHINA OOUHAKU
OYURA
HIDASA MAGOBEI
KILLED
THE SEVEN SPEARS OF AIZU
DAIOUJI TETSUSAI
KILLED
WASHINOSU DENSUKE
KILLED
LORD OF AIZU
KATOU AKINARI
KOURO GINSHIROU
USES A NET
SHIBA ICHIGAN
WHIP
UPUSHIDO KOUSHICHIROU
KATANA
GUSOKU JOUNOSHIN
KILLED

第五十一話「FROM HERE（二）」ON AIZU
第五十二話「FROM HERE（三）」ON AIZU
第五十三話「FROM HERE（四）」ON AIZU
第五十四話「FROM HERE（五）」ON AIZU
第五十五話「OUHAKU'S BEOTIME STORY」
第五十六話「OUHAKU'S BEOTIME STORY（二）」
第五十七話「SUSPENSION BRIOGE」
第五十八話「BROKEN BRIOGE」
第五十九話「BROKEN BRIOGE（二）」
第六十話「BATTLE HEAO-ON」

THIS STORY IS FICTION



第51話「FROM HERE ON AIZU(￣▽￣)」
YOU HAVE MADE IT SAFELY BACK TO OUR HOME-LANDS
I, OYURA HERSELF ...
OOH ...
IT'S OYURA ...
よっ
IT'S OYURA ...
IT'S OYURA ...
LORD OF AIZU KATOU AKINARI
ふっ
OYURA

MYLORD...
LET ME TAKE CARE OF YOU FROM HERE ON...
ゆらり
ア゛ッ

BE SURE TO .... SUCK ... OYURA'S WHOLE LIFE INTO YOU
T/N SHE MIGHT HAVE SAID ABSORB BUT THE WAY SHE SAID IT YOU WOULD HAVE TO ASSUME THIS <---
O OH ...
O ... O YU RAA AA
MY- LORD ...
...

FROM HERE ON TO OYURA ...
.....
... JUST LEAVE EVERY-THING

MY DEAR FATHER ... DOUHAKU
WILL BE AT YOUR SERVICE AT ALL TIMES
INDEED I WILL

WHATEVER COMES FROM EDO'S FRONT WON'T AFFECT US HERE
WE HAVE STRENGTHENED ALL THE DEFENCES. AIZU IS AN IMPREGNABLE FORTRESS!!
HEAD OF THE ASHINA CLAN ASHINA DOUHAKU
WE KEEP WATCH ON ALL MOUNTAIN PATHS
EVEN ON ALL THE ANIMAL TRAILS OF THE BORDERLANDS
AND REST ASSURED, THE ONES DEPLOYED
BELONG TO THE MOST SKILLED ONES OF THE ASHINA PEOPLE

DDO DOU-HAKU!
YOU BETTER KEEP WATCH FOR WOMEN OF THE HORI CLAN !!
AND ALSO FOR A SUSPICIOUS MAN WHO IS BACKING THEM UP!!
BACK IN EDO, YOUR CLAN PEOPLE ...
DAI-DOU-JI TE-TSU-SAI ...
HI-RAGA MA-GO-BEI ...
AND GUSOKU JOUNO-SHIN HAVE ALL BEEN KILLED!!
AND THOSE BELONGED TO THE ELITE WARRIORS OF THE ASHINAS!!

...
AND EVERY FAILURE IS BETTER OFF DEAD!
TETSUSAI ... MAGOBEI ... JOUNOSHIN ...
WHEN IT COMES TO ME, I COULD HAVE EASILY KILLED THEM ALL ...
NOMI-NATING THEM WAS A MISTAKE
AIZU SEVEN SPEAR SHIBA ICHIGANBOU
AIZU SEVEN SPEAR KOURO GINSHIROU
ANYWAY ...
ICHIGANBOU, GINSHIROU

I CANNOT SEE WASHI-NOSU RENSUKE
WHERE IS HE?
AIZU SEVEN SPEAR URU-SHIDO KOU-SHICHI-ROU
HE WENT AHEAD FROM THE INN IN KAMINO-MIYA
HE TOOK A HORSE TO RETURN BEFORE US. SO ...
!?
WHAT!? RENSUKE ISN'T HERE!?

UG
...THERE'S NO DOUBT THAT HE WAS KILLED ON THE WAY HERE
FOOLS!!
...IT'S HIS OWN FAULT ANYWAY ...
EVEN THOUGH HIS COMRADES HAVE BEEN KILLED, HE DIDN'T MANAGE TO BE MORE CAUTIOUS HE'S THE BIGGEST FOOL!

……
……
……
?

... NOW THAT'S ODD ...
WHAT IS, HIKOBEI?
RIGHT AFTER THE PROCESSION OF OUR LORD ARRIVED,
ANOTHER GROUP OF NINE KAGO AT ONCE CAME JUST LIKE THAT, AND NOW THEY WANT TO PASS THE GUARD HOUSE

SEEMS TO BE A STRANGE BUNCH, DON'T YOU THINK, JINBACHIROU?
THERE'S MORE RIGHT NEXT TO THEM, I CAN SEE FIVE PEOPLE LOOKING LIKE MONKS
REALLY
HM
WHAT DO YOU THINK, SUKENAI?
WELL
FOR NOW, LET'S WATCH

WHAT DO YOU WANT !?
YAGYUU JUUBEI MITSU YOSHI

WE ARE ON A PILGRIMAGE TO THE KAMINO MOUNTAINS OF THE DEWA COUNTRY
AND NOW WE ASK YOU TO LET US ENTER THE DOMAIN OF AIZU
WE ARE COMING ALL THE WAY FROM EDO, IN THE NAME OF TAKUAN SOUHOU, HEAD PRIEST OF THE SHINAGAWA BANSHOUZAN TOUKAI TEMPLE
BROTHER YAKUSHI
BROTHER SHOUCHIKU
.....
WHAT !?
HIGH-PRIEST TAKUAN !?

END OF CHAPTER FIFTY ONE

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit
by me

NOTHING TO SAY BUMMER.

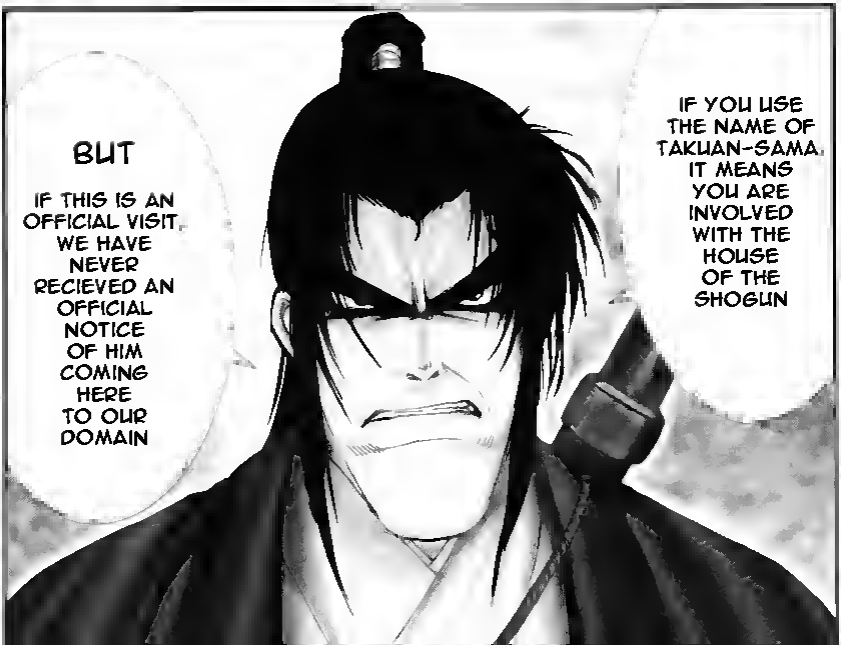
pythong

WE ARE ON A PILGRIMAGE TO THE KAMINO MOUNTAINS OF THE DEWA COUNTRY
AND NOW WE ASK YOU TO LET US ENTER THE DOMAIN OF AIZU
AIZU BORDER-LANDS
SEISHI MOUNTAIN PASS
WE ARE COMING ALL THE WAY FROM EDO, IN THE NAME OF TAKUAN SOUHOU, HEAD PRIEST OF THE SHINAGAWA BANSHOUZAN TOUKAI TEMPLE

...
HIGH-PRIEST TAKUAN !?
WHAT !!
TAKUAN !--

AH
WELL
...
SO,
WOULD YOU
LET US
PASS?

WAIT
A
BIT
.....


BUT
IF THIS IS AN
OFFICIAL VISIT,
WE HAVE
NEVER
RECIEVED AN
OFFICIAL
NOTICE
OF HIM
COMING
HERE
TO OUR
DOMAIN
IF YOU USE
THE NAME OF
TAKUAN-SAMA,
IT MEANS
YOU ARE
INVOLVED
WITH THE
HOUSE
OF THE
SHOGUN

IF WE DID THAT, HOW ARE WE SUPPOSED TO KNOW IF THAT'S REALLY HIGHPRIEST TAKUAN INSIDE THESE KAGO!???
YEAH RIGHT!
WE DIDN'T WANT TO MAKE A BIG THING OUT OF THIS. DOING THAT IS VERY ANNOYING, SO JUST DON'T BOTHER
NO WONDER! ON THIS PILGRIMAGE WE ARE WANDERING AROUND WITHOUT ANY FIXED GOAL!
ZEN MASTER
THERE ARE DOUBTS THAT YOU ARE YOU, AND YOU MIGHT BE AN IMPOSTER
YES YES ~
AH.. WELL .. WE.. WE, THE TRUTH IS, WE HAVE TO CHECK YOU
WE HAVE TO CHECK ANYONE WHO LOOKS, WELL, SUSPICIOUS, BEFORE WE ALLOW THEM TO ENTER THE COUNTRY...

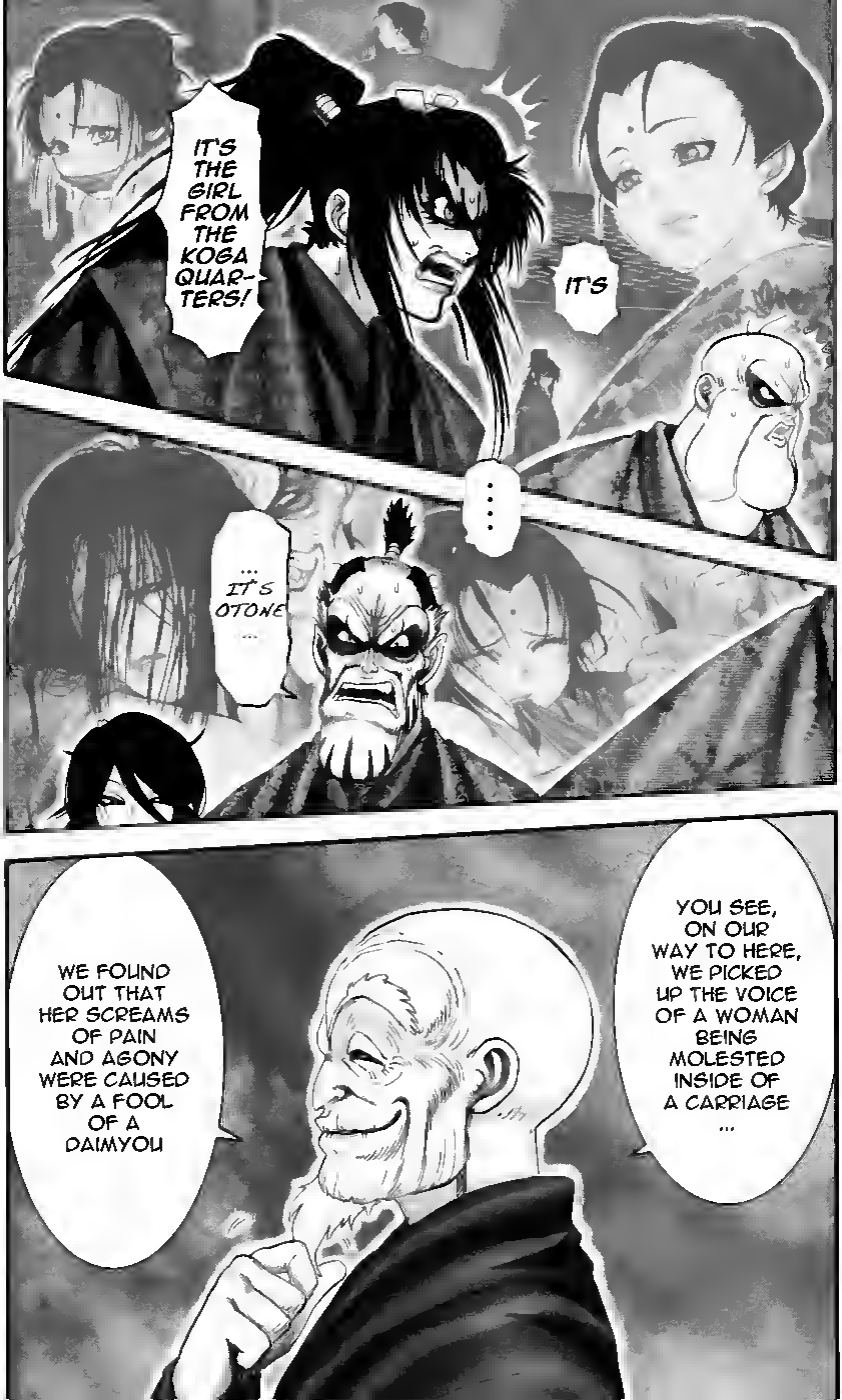
!!
YOU ...
YOU'RE THAT RECITING MONK FROM KASUKABE !!
I HEARD YOU
I HEARD YOU
BANSHOUZAN TOUKAI TEMPLE HEAD PRIEST TAKUAN SOUHOU

I'M SURE I SAW HIS FACE ONCE AT EDO CASTLE
HE HE'S THE REAL ONE
HE'S THE MONK WHO STOPPED US ON OUR WAY HERE
SO IT WAS TAKUAN HIMSELF !!
.....

I CAN SMELL WOMEN IN THE AIR ...
!?
OPEN UP ONE OF THE KAGOS
ICHI-GAN-BOU
IT'
... WITH PLEASURE

!!
OOH !?
!!
HI YA A
KY AA AH
UWA
!!

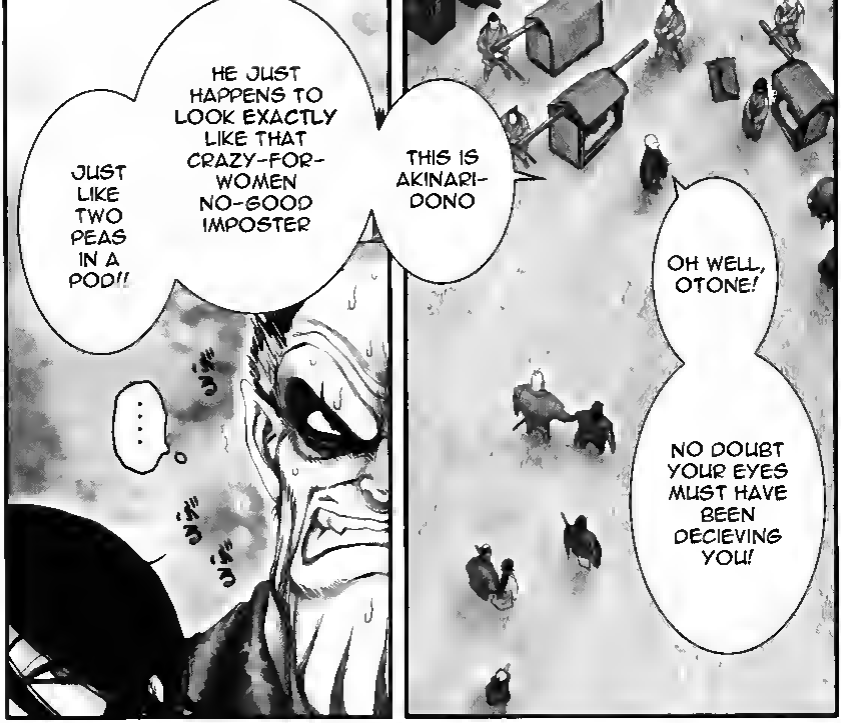
OTONE
IT REALLY IS A WOMAN!
FUUMH ... THIS ISN'T GOOD
SEEMS LIKE WE'VE BEEN EXPOSED AS TRAVELLING WITH WOMEN DESPITE BEING MONKS ...
IT CAN'T BE HELPED. COULD YOU PLEASE STEP OUT FOR A BIT?
.....


IT'S THE GIRL FROM THE KOGA QUARTERS!
IT'S
...
...IT'S OTONE...
YOU SEE, ON OUR WAY TO HERE, WE PICKED UP THE VOICE OF A WOMAN BEING MOLESTED INSIDE OF A CARRIAGE ...
WE FOUND OUT THAT HER SCREAMS OF PAIN AND AGONY WERE CAUSED BY A FOOL OF A DAIMYOU

THAT MAN ... HE CLAIMED TO BE THE FEUDAL LORD OF AIZU AND THE OFFICIAL COURT'S ADVISOR FROM THE KATOU HOUSE
PRE-POSTEROUS OF COURSE! HE MUST HAVE BEEN AN IMPOSTER ...
... OH ?
THAT MAN OVER THERE LOOKS EXACTLY LIKE THAT FAKE DAIMYOU I JUST MENTIONED!
OTONE! TAKE A GOOD LOOK AT THAT MAN!
EXCUSE ME, BUT ISN'T THAT THE ONE WHO -OF COURSE, AGAINST YOUR WILL- *RAPED* YOU? DON'T BE SHY
UGH ...

YOU WOULD JUST LOVE TO STRANGLE THAT MAN, WOULDN'T YOU
……
グイッ

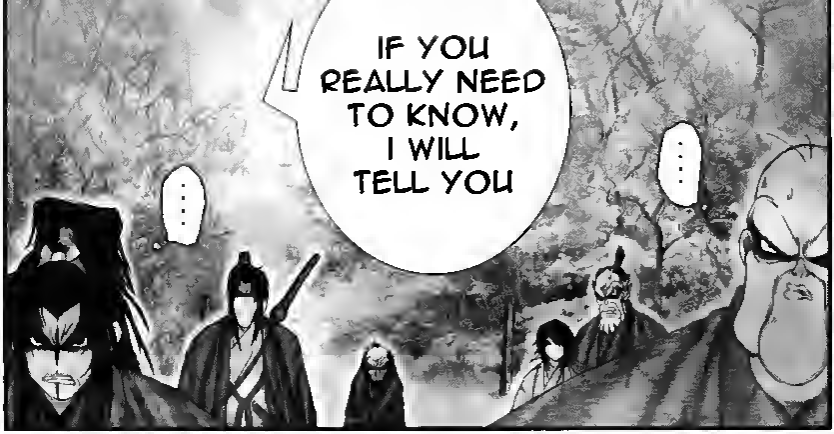
THIS MAN OVER HERE IS INDEED THE OFFICIAL ADVISOR FROM THE KATOU HOUSE ...
... TAKUAN-SAMA
. . . .
OAAH WHAT A SUR-PRISE .!!
IT REALLY IS THE REAL ONE!!
IF THAT'S THE CASE, HE SHOULD AT LEAST KNOW ME AND THEREFORE SHOULD BEHAVE ACCOR-DINGLY
WHAT ARE YOU SAYING? THE REAL ONE !?
... TAKUAN-SAMA ...
IT' ... IS NICE TO SEE YOU AGAIN ... ..


OH WELL, OTONE!
NO DOUBT YOUR EYES MUST HAVE BEEN DECIEVING YOU!
THIS IS AKINARI-DONO
HE JUST HAPPENS TO LOOK EXACTLY LIKE THAT CRAZY-FOR-WOMEN NO-GOOD IMPOSTER
JUST LIKE TWO PEAS IN A POD!!
. . . .

PEOPLE OF AIZU!
SEEMS LIKE AN IMPOSTER LOOKING EXACTLY LIKE YOUR OFFICIAL COURT'S ADVISOR MIGHT PASS THROUGH HERE!
BE ON YOUR GUARD AS MUCH AS YOU CAN!!

YOU ...
GINSHIROU DON'T
グッ
……
……
……
WELL THEN, MISTER OFFICIAL ADVISOR
MIGHT WE ENTER YOUR TERRITORY?

HM ...
NOT SO FAST, YOU SHITTY MONK!!
IF YOU DON'T SHOW US WHO'S INSIDE THE OTHER SEVEN KAGOS
WE WILL NOT LET YOU PASS !!
YOUNG LAD, YOU'RE VERY IMPOLITE
YOU SHOULD WATCH YOUR MOUTH



END OF CHAPTER FIFTY TWO

CREDITS

Raws:
#udanraws
Trans + edit
by me

YES YES I KNOW, NOT MUCH HAPPENED
JUST A LOT OF TALKING

IF IT WOULD'NT BE FOR GINSHIROU, THERE'D
BE HARDLY ANYONE RAISING HIS VOICE
ALL THE TIME. JUST A YOUNG 'WHIPPERSNAPPER'

pythong

...
THE ONES RIDING INSIDE THESE SEVEN KAGOS ARE
SEVEN WOMEN, OF COURSE!
.....
カチャ
!!
THEN LET US SEE THEM !!
THEN
WO-MEN!!

……
DO IT!! NOW !!

THAT, I CANNOT DO
YOU KNOW, THE ONES INSIDE THESE KAGOS ..
ARE WOMEN VERY DEAR TO THE HOUSE OF THE SHOGUN
WHAT DID YOU SAY ...
WHAT !?
OF THE SHOGUN !?

STILL IF I HAD LET THIS MATTER GO, IT WOULD HAVE TAKEN YEARS OF MY LIFE EXPECTANCY, SO WE MADE AN ARRANGEMENT
THE TRUTH IS, I'M GOING AGAINST THE WILL OF THE SHOGUN
BUT THIS IS A BIT MORE SERIOUS THAN A SIMPLE LOVE AFFAIR ...
AFTER CONSULTING LADY KASUGA AND MATSUDAIRA ISE-NO-KAMI ...

WE HAD NO OTHER CHOICE THAN TO GO AGAINST THE SKILLED AND ALSO LASCIVIOUS HANDS OF THE OCHUUROU
OCHIE
AND SECRETLY REMOVE THESE SEVEN WOMEN FROM THE OOKU AND TAKE THEM WITH US

WE TAKE THESE SEVEN WOMEN
TO A THATCHED HUT IN THE KAMINO MOUNTAINS OF DEWA COUNTRY
LEAVING THEM THERE MAY LET THEM REALIZE ...
OFUE
OKEI
THAT ONE SHALL NOT TRY TO BECOME THE FAVOURITE CONCUBINE OF THE SHOGUN'S HOUSE
TO MAKE IT FALL ALONG THE WAY WITH NO REASON AND THOUGHT ...
OSAWA
OTORI
AND SO THAT THIS WILL NOT BECOME A RUMOUR, WE ESCORT THEM TO SHIRAKAWA
USING THESE KAGO NOT TO STAND OUT ...
OSHINA
SAKURA

.....
CAN YOU UNDERSTAND THE TROUBLES OF TAKUAN?
THERE-FORE, MISTER OFFICIAL ADVISOR
ﾌﾊﾊﾊ
WELL THEN, EXCUSE ME, AS I WILL BE LEAVING NOW
ICHI-GANBOU

.....
!?
THE REMAINING SEVEN ONES IN THE KAGOS ...
CUT THEM ALL DOWN!
AKI-NARI-DONO ...
IS THAT PERSON MAKING FUN OF THE MAN OF AIZU WHO'S WORTH 400.000 KOKU?
ER ... AH NO
DD DOU-HAKU !!
... THE ONES INSIDE THOSE KAGO SHOULD KNOW THAT THE MAN THEY JUST MET IS ALSO A PERSON CLOSE TO THE HOUSE OF THE SHOGUN ...
... AND AS YOU SAY HE'S WORTH 400.000 KOKU!
I THINK A GIFT WOULD BE APPRO-PRIATE
K-P!

SOMETHING STRANGE IS HAPPENING TO THE PROCESSION
MH ...
THERE MUST HAVE HAPPENED SOMETHING AT THE GUARD HOUSE
UHM ...
!?
HEY !

WHAT SHOULD I DO
SO THAT YOU LIGHT THIS FIRE?
!!

NMPF
SORRY FOR INTRU-DING!
MOREOVER, WE ARE EIGHT PEOPLE ALTO-GETHER
YOU'VE JUST CARELESSLY ALLOWED SEVEN OF US TO PASS THE BORDERLANDS ALREADY
IT WOULD BE GREAT IF YOU COULD NOTIFY YOUR COMPAGNIONS BY LIGHTING THE FIRES
....
NOT YET ... BECAUSE FIRST OF ALL, WE ARE GOING TO CUT YOU DOWN

KA
A
A
A
A
A
!!

GAH
GFU
OOF

UGH
NG
!!

END OF CHAPTER FIFTY THREE

CREDITS

Raws: #udanraws

Trans + edit by me

A BIT OF EXPLANATION:

LADY KASUGA:
FORMERLY CALLED OFUKU, THE WET NURSE OF IEMITSU, AND THE ONE WHO APPEARED IN BASILISK AT THE END
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/LADY_KASUGA

ISE-NO-KAMI:
ONE OF THE ELDERS WHO APPEARED BEFORE

OOKU:
ESTABLISHED BY OFUKU, THE SO-CALLED 'WOMEN'S QUARTERS' AT EDO CASTLE, OR SHORT, THE HAREM. SOME POWERFUL DAIMYOU HAD THEIR OWN OOKU AS WELL.
THE OOKU WAS A FOCAL POINT OF POLITICAL INTRIGUE FOR THE TOKUGAWA THOUGH
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/OOKU

OCHUUROU:
THE ONE RESPONSIBLE FOR THE OOKU. I DON'T THINK IT WAS A MAN THOUGH, I MIGHT HAVE MISTRANSLATED SOMETHING :D. WAS A HARD PART TO TRANSLATE

pythony

CREDITS

Raws:
#udanraws
Trans + edit by me

HERE YOU GO WITH SOME INFORMATION ABOUT THAT AIZU CASTLE
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/AIZUWAKAMATSU_CASTLE

INTERESTING: IT`S IN THE AREA OF FUKUSHIMA. EVERYONE WORLDWIDE KNOWS FUKUSHIMA NOW, RIGHT?

pythony

WHAT!?
GINSHI-ROU! LOOK!
THE GUARDS' SIGNAL FIRES!
INTRUDER ALERT!!

HAN...NYA-...
IT S...A GUY WITH....A HANNYA-MASK
WHAT !!
...EIGHT... IN..TRUDERS ...HAVE... P..AS..SED BOR... ..DER... ...
DAMN IT!
WE GOTTA HURRY !!
YES !!

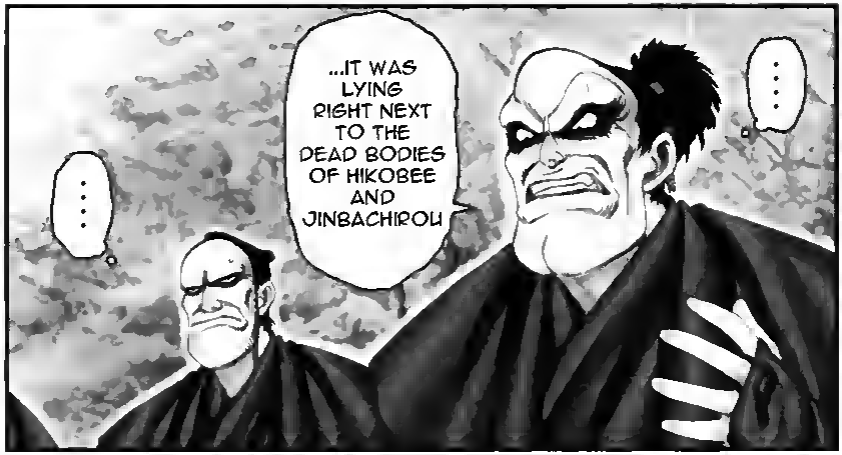
SU-KE-NAI !!
!!
OOF
!?
!!

JUUBEI
...

キン

DEALING WITH THEM WON'T BE EASY
SHOULD WE BE CONCERNED AFTER GETTING INTO AIZU?
SO THIS IS THE SKILL
OF THE ASHINA CLAN THAT BORE THE SEVEN SPEARS

...
ALL WE FOUND WAS THIS ...


...
...IT WAS LYING RIGHT NEXT TO THE DEAD BODIES OF HIKOBEE AND JINBACHIROU
...

...
...

THE NUMBER OF SNAKE EYES IS THREE ...?
蛇の目はこっ

IT'S ... IT'S ... REN ...
IT'S REN-SUKE'S HEAD !!
ワナ ワナ
THAT F***ING HANNYA-MASK ...
AND HE GOT RENSUKE ...!!

WE'VE BEEN INTER-RUPTED BEFORE ...
AH ~ AKI-NARI-DONO
... TAKUAN SAMA
SO IF YOU'LL EXCUSE US NOW
OUR JOURNEY TO DEWA IS STILL A FAR ONE
EH ...
AH ...
YES ?

しゅる
I NEED TO APOLOGIZE TO THE ONES WHO ARE CLOSE TO THE SHOGUN INSIDE THOSE KAGO...
チン
E, DOUHAKU, HAVE SAID VERY IMPOLITE THINGS ...
FOR THAT INDISCRETION I DESERVE DEATH
スッ
....

WHA
...

ズシュッ!!
FROM NOW ON ...
ニヤリ
... I ASK YOU TO EXCUSE ANY SIN AIZU MIGHT COMMIT
..... KAGO PORTERS
Y...
YES
YES
YESU...
.... WE WILL DEPART NOW

HEY
HO
HEY
HO
SHOULD WE FOLLOW THEM?
NO .... LET THEM GO
CHICHI-UE ...
CHICHI FATHER UE HONORIFIC WAY TO ADDRESS PEOPLE

UM ...
WHAT WAS THAT FOR ...?
DOUHAKU SAMA?
. . . .
IT WAS

...
TO BURN A IMAGE INTO TAKUANS HEAD
...
THAT HIS ENEMY IS AN IMMORTAL PHANTOM

AIZU WAKA MATSU CASTLE (ALSO KNOWN AS TSURUGA CASTLE)
CASTLE TOWER

... THIS ... IS ...
... BY FAR BETTER THAN THE FLOWER HELL IN EDO ...
... THESE ARE THE MOST BEAUTIFUL FLOWERS OF THE AIZU DOMAINS

THIS PLACE IS ALREADY THE CASTLE OF AIZU ...
A REGION OF 400,000 KOKU IS ENTIRELY UNDER YOUR CONTROL
IN THIS DOMAIN YOU CAN DO HOWEVER YOU PLEASE

END OF CHAPTER FIFTY FOUR

DOU-HAKU-SAMA
...
ABOUT TAKUAN
THERE'S NO DOUBT THAT HE IS SUPPORTING THE HORI WOMEN
YES... MOST LIKELY THE WOMEN OF HORI HAVE BEEN INSIDE THOSE KAGO EARLIER ...

....WE DON'T KNOW WHAT KIND OF PERSON TAKUAN IS. THEREFORE WE HAVE TO CONSIDER CAREFULLY WHAT TO DO
?
...BUT WHY DID WE LET THEM PASS IF WE KNEW THAT THEY WERE THERE?
...HE IS A WELL-KNOWN PRIEST FAR AND WIDE, AND IS CALLED TEACHER BY THE SHOGUN HOUSE
ANYWAY, IF IT SHOULD REALLY HAVE BEEN THE CASE THAT THERE WERE WOMEN CLOSE TO THE HOUSE OF THE SHOGUN INSIDE THOSE KAGO ....
ALSO HE'S KNOWN TO BE QUITE THE TACTICIAN
HE HAS SHOWN WITH THAT BRITTLE TRICK WHAT A HIGHPRIEST CAN DO
...THEN OUR LORD'S SAFETY WOULD NOT BE GIVEN
....

WE HAVE TO THINK OF A PLAN AND FIND A SUITABLE TIME TO GET RID OF TAKUAN AND ANYONE ELSE ALTOGETHER!
INDEED, IT WOULD HAVE BEEN TOO BIG A THING TO FORBID HIM TO ENTER THE DOMAINS OF AIZU ...

BUT AS IT IS, WE HAVE TO DO SOMETHING EQUAL TO INFLICTING HIM WITH A WOUND
NO... YOU WON'T LAY A HAND ON TAKUAN
IN ORDER TO KILL THE HORI WOMEN WE HAVE TO MAKE A PASS ON THE TEACHER OF THE SHOGUN HOUSE. TAKUAN...

A WOUND SO BAD JUST LIKE BEING SPLIT EXACTLY IN HALF
LIKE THE CASTLE TOWER OF TSURUGA CASTLE
WELL, SO HOW WILL WE DO THAT ...
FOR TAKUAN ... I AM NOW AN IMMORTAL AND FEROCIOUS MONSTER
WHAT I SHOWED HIM WAS COMPLETELY INTENTIONAL ...
AND AS WE SAW, HE WAS TOTALLY CAUGHT OFF GUARD

I TRUST YOU THAT YOU WILL CAPTURE TAKUAN'S OUTWITTING HORI WOMEN IN A BLOODY FASHION
IN YOU, I CHOSE THE ELITE OF THE ASHINA, THE BEST OF THE BEST
...BUT IF HE HADN'T, IT WOULD HAVE BEEN FINE, TOO
HE HAS A SKILL OF SLASHING THREE OF OUR MEN, SUKENAI, HIKOBEI AND JINBACHIROU, IN A SINGLE STRIKE ...
HE'S NO ORDINARY PERSON
... STILL, THERE'S THAT TROUBLE-SOME HANNYA-MASK GUY ...
WE ARE AT YOUR COMMAND !!
OF COURSE WE WILL!

HAN-NYA-MASK ...
KOU-SHICHIROU, DO YOU THINK YOU CAN HANDLE HIM?
... WELL ... I ... CANNOT SAY ...
...IT IS POSSIBLE THAT THAT HANNYA-MASK
MIGHT EVEN BE ON PAR WITH MY OWN SKILL IF WE WOULD MEET DIRECTLY ...
... DOU-HAKU

ON TOP OF THAT, HAVING THE TEACHER OF THE SHOGUN BECOME OUR ENEMY IS CONCERNING ...
THE SISTER OF THE SHOGUN, SENHIME, BECAME OUR ENEMY ALREADY ...
... EVEN WITH THE IMPERIAL COURT ...
IT'S NOT LIKE WE DON'T HAVE COMPAG-NIONS THERE

IS ... IS THAT TRUE!?
THEN WHO IS THAT PERSON !?

!!
TAKUAN BECAME THE TEACHER OF THE CURRENT SHOGUN. BUT BEFORE HE DID, THERE WAS SOMEONE ELSE WHO DID NOT STAND OUT TOO MUCH
I'M TALKING ABOUT HEADPRIEST NANKOUBOU TENKAI, ALSO CALLED SHINKUN IEYASU'S TEACHER ...
WH WHAT !?

HE'S MY TWIN BROT-HER
HE'S AN ASHINA, LIKE US
DO... DOU-HAKU-SAMA!?

....AND IF THAT'S TRUE, WHY DID REVEAL HIMSELF AS HEITAROU, THUS GIVING US THE MESSAGE 'IT'S JUST A MATTER OF TIME UNTIL THE ASHINA CLAN IS FINISHED'?
UP UNTIL NOW, YOU NEVER MENTIONED THAT BEFORE ...
... I CAN'T BELIEVE IT
IT HAPPENED ONE-HUNDRED AND SEVEN YEARS AGO
.....
.....
THE REASON FOR THAT ..... I WILL TELL YOU NOW

ON NEW YEARS DAY OF THE FIFTH YEAR IN THE TENBUN ERA
AT AIZU KUROKAWA, THE LORD OF TAKADA CASTLE
THE ASHINA HEAD OF MILITARY KAGEMITSU HAD CHILDREN
HE HAD TWINS ...
I WAS CALLED HOUTAROU
THE OTHER ONE WAS CALLED HEITAROU
ASHINA HEITAROU ... HE WAS THE ONE WHO WOULD BECOME NANKOUBOU TENKAI AFTER-WARDS ...
... WHILE THEY SAID THAT MY VOICE
RESEMBLED THE HOWLING OF A CRYING WOLF
HEITAROU'S CRYING WAS RATHER STRANGE ... STRANGE ENOUGH TO RAISE INTEREST IN A WANDERING MONK
[THAT CHILD COULD RECITE THE LOTUS SUTRA.] ... HE MUTTERED AS HE WALKED AWAY. THIS IS HOW IT THE STORY WAS TOLD

ALTHOUGH THE TWO OF US WERE TWINS
IT SEEMED LIKE WE WERE BORN UNDER COMPLETELY DIFFERENT STARS ...
OUR DAILY LIFE WAS INFLU-ENCED BY OUR NEVER-ENDING STRUG-GLES
UNTIL OUR FATHER COULD NOT BEAR TO WATCH ANYMORE
HEITA-ROU'S BIGGEST WISH ALWAYS WAS
TO BECOME A PRIEST ...

THE OTHER ONE WAS TAUGHT THE WAYS OF BUDDHA
...
THE ONE WHO BECAME HEADPRIEST NANKOUBOU TENKAI
FROM THAT POINT ON, NEARLY A HUNDRED YEARS AGO ONE WAS TAUGHT THE ARTS OF WAR WITH EVERY MEANS
...
IN THE END HE EVEN MASTERED THE NINJA ARTS, THE ARTS OF STEALTH AND EVIL WAR TACTICS
....
THE ONE WHO IS NOW ASHINA DOUHAKU
AS SUCH, EVEN IF HE IS CALLED TENKAI NOW, I WILL NOT IDLY STAND BY LISTENING TO HIM TALKING SO EASILY ABOUT THE DOWNFALL OF THE ASHINA CLAN!!
BUT EVEN SO, HE CANNOT DENY THAT THE BLOOD OF THE ASHINA IS FLOWING THROUGH HIS VEINS!

HE STILL SEEMS TO BEAR A DEEP HATRED TOWARDS ME, DOUHAKU ...
...BUT DOUHAKU-SAMA, IF HE STILL HATES YOU SO MUCH ...
HOW CAN YOU SAY THAT TENKAI-DONO IS FRIENDLY TOWARDS US?
... MOST LIKELY ... HE IS NOT
STILL ... IT'S ALSO NOT LIKE HE HAS FORGOTTEN THE ASHINAS COMPLETELY

THE MESSAGE HE GAVE YOU ON THE WAY FROM EDO TO TOUHOKU MADE ME UNDERSTAND
.....
...
GET BACK AND TELL DOUHAKU THIS
I HEARD ABOUT HIS EVIL WAYS
IT'S A MATTER OF TIME TILL THE ASHINA CLAN IS FINISHED
.....
AND
THE ONE WHO SAID THIS WAS HEITAROU
...
IN OTHER WORDS, TENKAI IS WATCHING OUR MOVEMENTS WITH GREAT CARE
IT'S A PROOF THAT HE IS WORRIED ABOUT US!
にやっ

DOU-HAKU ...
IF THAT'S THE CASE, CAN'T YOU BEG TENKAI TO ASK TENJUIN AND TAKUAN TO WITHDRAW AND LEAVE US BE ?
.....

...NOT IN A LIFETIME WILL I EVER DISGRACE MYSELF AND BOW MY HEAD TO TENKAI!

WE CAN ALSO FORCE TENKAI EASILY WITH A THREAT
...
STILL
...
IF WE LOOK AT THE SITUATION CAREFULLY
...
WE DON'T EVEN HAVE TO ASK
...

YES. IT'S SIMPLE
...
BECAUSE, IF I, DOUHAKU, SHOULD DIE
...

A THREAT ?

END OF CHAPTER FIFTY FIVE

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

SOOOOO...OLD MAN, 107 YEARS OLD, BLACK HAIR AND STILL HAVING A YOUNG DAUGHTER?

DAMN! :D

pythong

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

HAVE FUN!

pythong

WH ... WHAT !?
IF I, DOUHAKU, SHOULD DIE ...
AT THE VERY SAME MOMENT, TENKAI WILL ALSO MEET HIS DEATH
...
... EVER SINCE THE TIME WE'VE BEEN YOUNG ...
VS

IF ONE OF US DIES, THE OTHER ONE WON'T BE ABLE TO BREATH AS WELL
...
DYING AT THE SAME TIME IS HIS INEVITABLE DESTINY
I AM SURE TENKAI HAS REALIZED THIS AS WELL
...
第56話 「DOUHAKU'S BEDTIME STORY (2)」
.....
WHENEVER HEITAROU GOT SICK, HOUTAROU WAS ALSO SUFFERING
...
WHENEVER HOUTAROU GOT HURT, HEITAROU WAS FEELING PAIN AS WELL
...
.....
THIS THING, WHICH HAS BEEN BURNED INTO US, CAN BE USED TO TEACH HIM A LESSON
...

AS LONG AS TENKAI DOESN'T DIE, I ALSO WON'T DIE ...
BUT, ON THE OTHER HAND, IT ALSO MEANS
... AND AS LONG AS I WON'T DIE, TENKAI WON'T DIE AS WELL
.....

SO WHENEVER I, DOUHAKU, SHOULD SUFFER FROM A WOUND
MY IMMORTAL BODY WILL RESTORE ITSELF IN AN INSTANT
THAT'S THE SECRET THAT ALLOWED ME TO LIVE A HUNDRED AND SEVEN YEARS
HOWEVER ... IF I GET CUT, I WILL STILL FEEL PAIN
I AM SURE, WHEN I PLUNGED THAT KATANA INTO MY CHEST AT THE SEISHI MOUNTAIN PASS ...
TENKAI IN EDO MUST HAVE WRITHED IN PAIN ... KUKUKUKU
?
YURA -YO

YOU ARE STILL YOUNG AND BEAUTIFUL ...
. . . .
BUT UNFORTUNATELY, YOUR ONE-HUNDRED AND-SEVEN YEARS OLD FATHER
WILL STILL LIVE A LONGER LIFE THAN YOU WILL

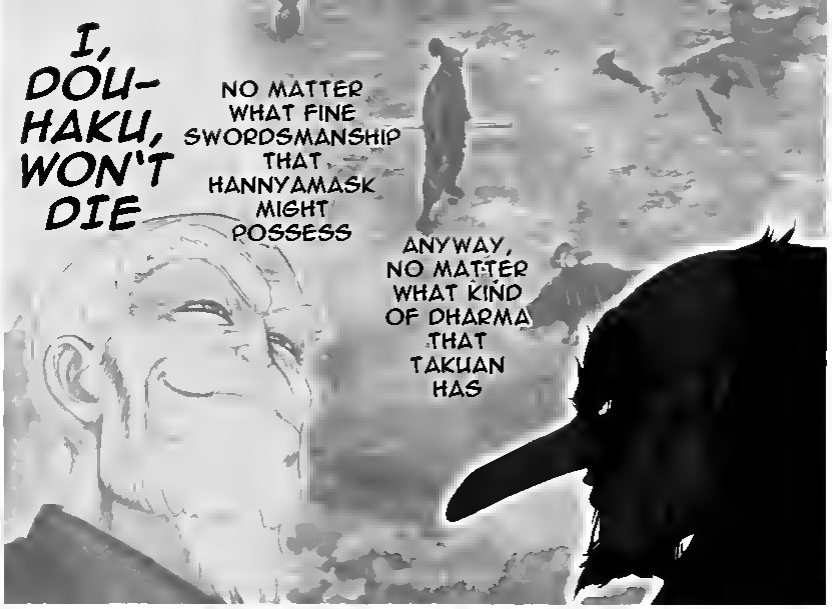
?
ON THE OTHER HAND YOU SAID THAT AS LONG AS TENKAI WON'T DIE, YOU WILL KEEP LIVING ...
BUT FATHER ... YOU SAID THAT WHEN YOU DIE, TENKAI WILL ALSO DIE
?
ISN'T THAT SOMEHOW LIKE TWO SNAKES WHICH ARE TRYING TO SWALLOW EACH OTHER FROM THEIR TAILS?
AREN'T YOU IN THE SAME SITUATION ?

THEN THERE ARE TIMES WHEN THE WILL TO LIVE OF ONE OF US BECOMES SO STRONG
THAT EVEN THE OTHER ONE IS BENEFITTING FROM IT
... TENKAI AND ME ...
THERE ARE TIMES WHEN ONE OF US BECOMES SO RIDICULOUSLY STRONG THAT HE COULD SUPPRESS THE OTHER
...

THOUGH I MIGHT BE A BIT SUPERIOR TO TENKAI ...
...
RIGHT NOW
RIGHT NOW WE'RE ABOUT EQUAL ...
....

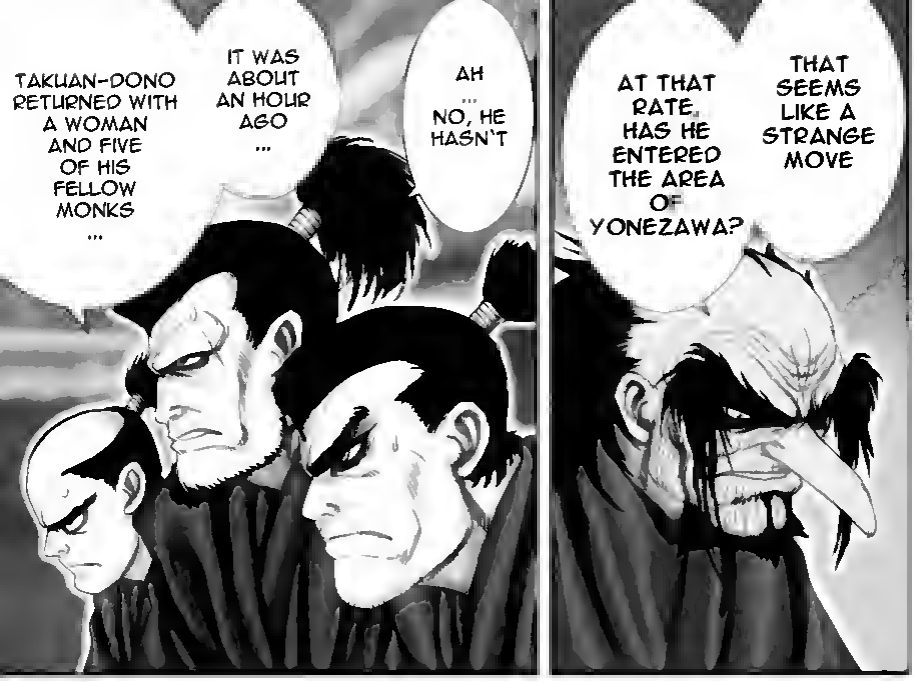
IF ANY OF OUR ENEMIES WOULD KNOW THIS SECRET
THEY WOULD REALIZE, ALL THEY'D NEED TO KILL ME IS TO KILL TENKAI, AND TO KILL TENKAI, THEY'D NEED TO KILL ME
IF THAT SHOULD HAPPEN, AND IF THE WILL TO LIVE IS WEAKER THAN THE FORCE OF BEING KILLED
THE OTHER ONE WILL INEVITABLY BE DRAGGED DOWN AND DIE AS WELL...

THE SECRET OF OUR LONG LIFE
DON'T TELL ANYONE THAT SECRET NO MATTER WHAT HAPPENS ... UNDERSTOOD ?
YES!
WE SWEAR !!
...


I, DÔU-HAKU, WON'T DIE
NO MATTER WHAT FINE SWORDSMANSHIP THAT HANNYAMASK MIGHT POSSESS
ANYWAY, NO MATTER WHAT KIND OF DHARMA THAT TAKUAN HAS

MY-LORD
IN THE END, I DARE SAY, WE WILL BE VICTO-RIOUS
REST ASSURED, THIS HAS ALREADY BEEN DECIDED

AIZU
WAKA-MATSU CASTLE
NEXT MOR-NING
WE WANT TO MAKE A REPORT
TAKUAN-DONO HAS CROSSED THE MOUNTAIN PASS WITH HIS PROCESSION


TAKUAN-DONO RETURNED WITH A WOMAN AND FIVE OF HIS FELLOW MONKS ...
IT WAS ABOUT AN HOUR AGO ...
AH ... NO, HE HASN'T
AT THAT RATE, HAS HE ENTERED THE AREA OF YONEZAWA?
THAT SEEMS LIKE A STRANGE MOVE

WE HAVE ESCORTED AND PROTECTED THE SEVEN WOMEN FROM EDO TO THE KAMINO MOUNTAINS
FOR THE TIME BEING, OUR WORK IS DONE

AND AS WE'VE ALREADY ENTERED AIZU
WE HAVE DECIDED TO TRAVEL THE BORDER-LANDS OF AIZU FOR A WHILE
WHERE DID THEY WENT TO AFTER-WARDS?
ALSO, TAKUAN-DONO LOOKED LIKE A WANDERING MONK AS WELL
...
...THAT'S WHAT HE SAID
PL.. PLEASE ACCEPT OUR APOLO-GIES!
IT WAS STILL VERY DARK
WE LOST TRACK OF THEM AROUND THE YUKUNASHI SWAMP!!

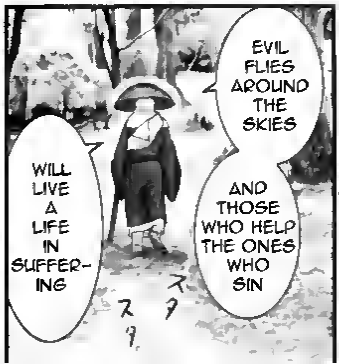
THE MONKS THAT TRAVELLED WITH HIM WERE DEFINITELY NO WOMEN. NO DOUBT ABOUT IT, THEY WERE MEN!
HAVE YOU SEEN THE WOMEN OF THE HORI CLAN BETWEEN THOSE SEVEN?
.....
NINE KAGOS HAVE ENTERED THE AREA OF YONEZAWA
AFTER THEY CAME BACK FROM THE DOMAINS OF THE KAMINO MOUNTAINS THEY WERE ACCOMPANIED BY HEAVY-ARMED GUARDS, WE CAN CONFIRM THAT
AFTER THAT THEY LEFT TO THE NORTH
WHAT ABOUT THE MOUNTAIN KAGOS?

...
...HM
THAT TAKUAN IS PLOTTING SOMETHING
MAYBE HE INTENDS TO SECRETLY GUIDE THE HORI WOMEN INTO THESE AREAS LATER ON
...

GOOD
ANYWAYS, YOU WILL FIND OUT THE WHEREABOUTS OF THE SEVEN THAT CAME WITH TAKUAN
...
BUT BEFORE THAT, KNOW THIS
...
DO NOT GET INVOLVED WITH TAKUAN AND HIS MONKS
THAT'S AN ORDER!

DOU-HAKU-SAMA
THERE'S STILL ONE MORE ...
I NEED TO MAKE A REPORT!
WHAT IS IT!? SPEAK UP!!
SOMEONE HAS NAILED A CRIMSON-RED HANNYA-MASK TO THE FRONT GATE!
WHAT!?

……
……
ギリ
……



END OF CHAPTER FIFTY SIX

IN THE NORTH OF AIZU
AREA OF YAMA
IF YOU SEE ANY SUSPICIOUS WOMEN THEY ARE TO BE BROUGHT TO TSURUGA CASTLE IMMEDIATELY
カキッ

STUPID IRRITATING SIGN!!
EEEII!
第57話「SUSPENSION BRIDGE」
FOR A WHOLE MONTH NOW WE'VE BEEN SEARCHING THE BORDERLANDS FOR THAT FRIGGIN' TAKUAN AND HIS COMPANY!
HERE AND THERE IT'S ALL THE SAME!
YES, BUT THE SIGN COULD BE SEEN BY WOMEN
THE WOMEN OF HORI COULD HAVE PASSED THE BORDERS A LONG TIME AGO THOUGH WITHOUT US EVEN KNOWING
WHAT A DRAG ...
……

OF COURSE WE'RE GONNA FIND THEM!!
AND THEN WE'RE GONNA TEACH THEM A LESSON!!
HN ?
NOO NO!
...LOOKS LIKE THEY CAUGHT SOME-THING
FUFUFU .... COULD BE ONE OF THE HORI WOMEN. DON'T YOU THINK ...
PLEASE LET ME GOOO !!

A GIRL FROM THE VILLAGE CLOSEBY... A WOMAN'S JOB IS TO SERVE US, TOO, RIGHT
SHE WILL DO GOOD AS ONE OF THOSE IN THE <SNOW HELL> UNDER THE CASTLE
IN THIS SINGLE MONTH, EVER SINCE THE RETURN OF THE LORD .... THERE'S BEEN A REMARKABLE DECREASE IN NUMBERS
AND THE ONE WHO'S ADDING EVEN MORE OIL INTO THE FIRE IS OYURA-SAMA ...
HER BEAUTY IS A DREADFUL THING ...

!
WAIT A SEC!
WHAT ARE YOU DOING WITH MY YOUNGER SISTER!?
HOW DARE YOU!
ANY SUSPICIOUS WOMEN ARE TO BE TAKEN TO WAKAMATSU CASTLE FOR QUESTIONING
... BY ORDER OF OUR FEUDAL LORD

WE SAW WHAT WAS WRITTEN ON THAT SIGN!
IF YOU TAKE MY SISTER TO THE CASTLE ALL YOU WILL DO IS TO KILL HER!!
WE CAN'T ACCEPT THAT!
IN NO WAY SHE'S SUS-PICI-OUS!!
FU FU FU ... THAT'S INTER-ESTING
THEN I'LL TELL YOU THIS: IF YOU CAN HIT ME WITH YOUR ARROWS ...
I WILL RETURN YOUR SISTER TO YOU
ATTACK !!! !!
AAANCHAAA~

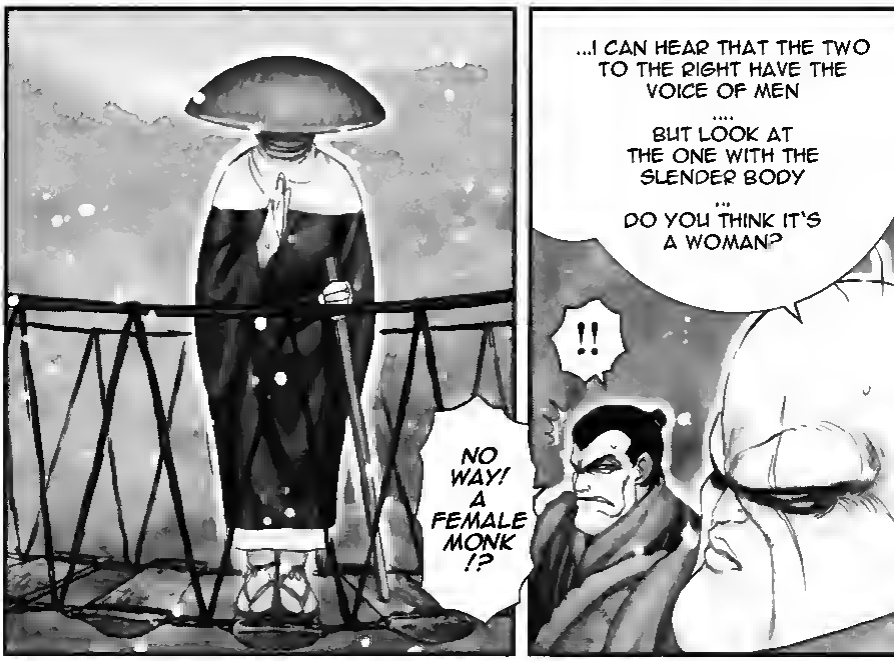
HO
H
HO
N
ハット

AA...
U...
AAAA NNN CHHAA AAAAAA AAA
SHUT UP!
ニヤリ
NOW LISTEN WELL !!
.....
.....

IF YOU GO NORTH FROM HERE, THERE'S THE HINOHARA MOUNTAIN PASS! NORTH OF THAT IS THE AREA OF YONEZAWA!
WHAT YOU SHOULD FEAR MOST IS WHEN OUTSIDERS ENTER OUR BORDERS INCOGNITO!
FURTHERMORE, IF YOU'LL TRY TO PROTECT THEM WITH YOUR POOR SKILLS, YOU VILLAGERS ARE GOING TO BE SLAUGHTERED ALTOGETHER!!
IF YOU NOTICE ANY SUSPICIOUS WOMEN, YOU HAVE TO REPORT THEM TO US IMMEDIATELY!
YOU GOT IT!?
……
……
カッ
カッ
カッ
ヒュ〜〜〜

... YOU WILL SUFFER ...
THE ONES WHO SIN ...
AND IF YOU HELP
... EVIL FLIES AROUND THE SKIES ...
THAT ARE THE MONKS THAT ESCAPED !!
!!
YOU'LL LIVE A LIFE IN SUFFERING
AND IF YOU HELP THE ONES WHO SIN ...
EVIL FLIES AROUND THE SKIES ...

YOUR LIFE WILL BE FULL OF SUFFE-RING
AND IF YOU HELP THE SINNERS
EVIL FLIES AROUND THE SKIES


NO WAY! A FEMALE MONK !?
...I CAN HEAR THAT THE TWO TO THE RIGHT HAVE THE VOICE OF MEN
....
BUT LOOK AT THE ONE WITH THE SLENDER BODY
...
DO YOU THINK IT'S A WOMAN?
!!

WHAT A CLUMSY TRAP
....
...
WHEN YOU THINK ABOUT IT, LOOKING AT THIS SUSPENSION BRIDGE, I'D BET IT WOULD FALL ONCE WE SET FOOT ON IT
...

HIII
BUT THE LUCK IS ON OUR SIDE
DON'T MOVE !
IF YOU DO, YOU'RE RISKING THE LIFE OF THIS GIRL!!
!!
……

!!
oo
AHH

R
RUN !!
HOI
HOI
HOI
OTTO TO
HH
KU
ヨロヨロ
ギシッ
ギシッ
グイッ
グイッ
グイッ

END OF CHAPTER FIFTY SEVEN

CREDITS

Raws:
#udanraws
Trans + edit
by me

NOTHING TO SAY. I MODIFIED THE SUTRA OF THE MONKS A BIT BECAUSE I THINK IT SOUNDS KINDA STUPID SAYING IT OVER AND OVER

pythong

GU
HO
HO
HO
...
NOW, IF IT ISN'T THE WIFE OF TAGA! MATA-HACHIROU... IT'S OSAWA!
AUGH

KUKUKU ... WHAT A BEAUTIFUL WOMAN YOU ARE ...
uuu...

I'M TELLING YOU, THIS WHIP COULD EASILY CUT YOU IN HALF ...
BUT THE ORDER OF DOUHAKU-SAMA WAS CAPTURING YOU ALIVE
ANYWAY, YOU SHOULDN'T HAVE MADE FUN OF US, YOU KNOW
TO THINK THAT YOU WERE INVOLVED WITH THESE MONKS ...
YOU WILL REGRET IT WHEN WE CAPTURE YOU
A...
A
A...
... BEING OUT OF BREATH CAN MAKE YOU DIZZY LIKE THE SWEETEST SAKE YOU CAN FIND
第58話「BROKEN BRIDGE」

CATCH THE MONKS ON THE OTHER SIDE OF THE BRIDGE
HEY

HA...
HY U
HA...
A...
COME
F...
AI
ZU FROM
WE WE...
DID NOT...

WELL THEN, OSAWA ... TELL ME, WHEN YOU'RE COMING FROM YONEZAWA
HOW DID YOU GUYS GET BACK TO AIZU?
GU...

TA
TAKU-
AN-
TOOK SAMA
US
MOUN
IN
OVER
THE
EMP
TAIN
TY
PASS
KAGO
WHAT
!!
WHAT
!?
WHAT DOES THAT MEAN
!?
SAY
IT
!!
GU
U
AND CAME OUT OF THE KAGO UNDER THE COVER OF DARKNESS?
THEN YOU'VE PASSED THE BORDERS TO AIZU ALREADY ON THE FIRST NIGHT
SHIBA-
DONO

GOOD
YOU'RE GONNA GET YOUR FILL BEHIND THE WALLS OF AIZU CASTLE
WE WILL MAKE YOU SPILL OUT THE WHERE-ABOUTS OF THE OTHER WOMEN AS WELL!

HEY, YOU IDI-OTS!
STU-PID
TA-KO
TA KO KO

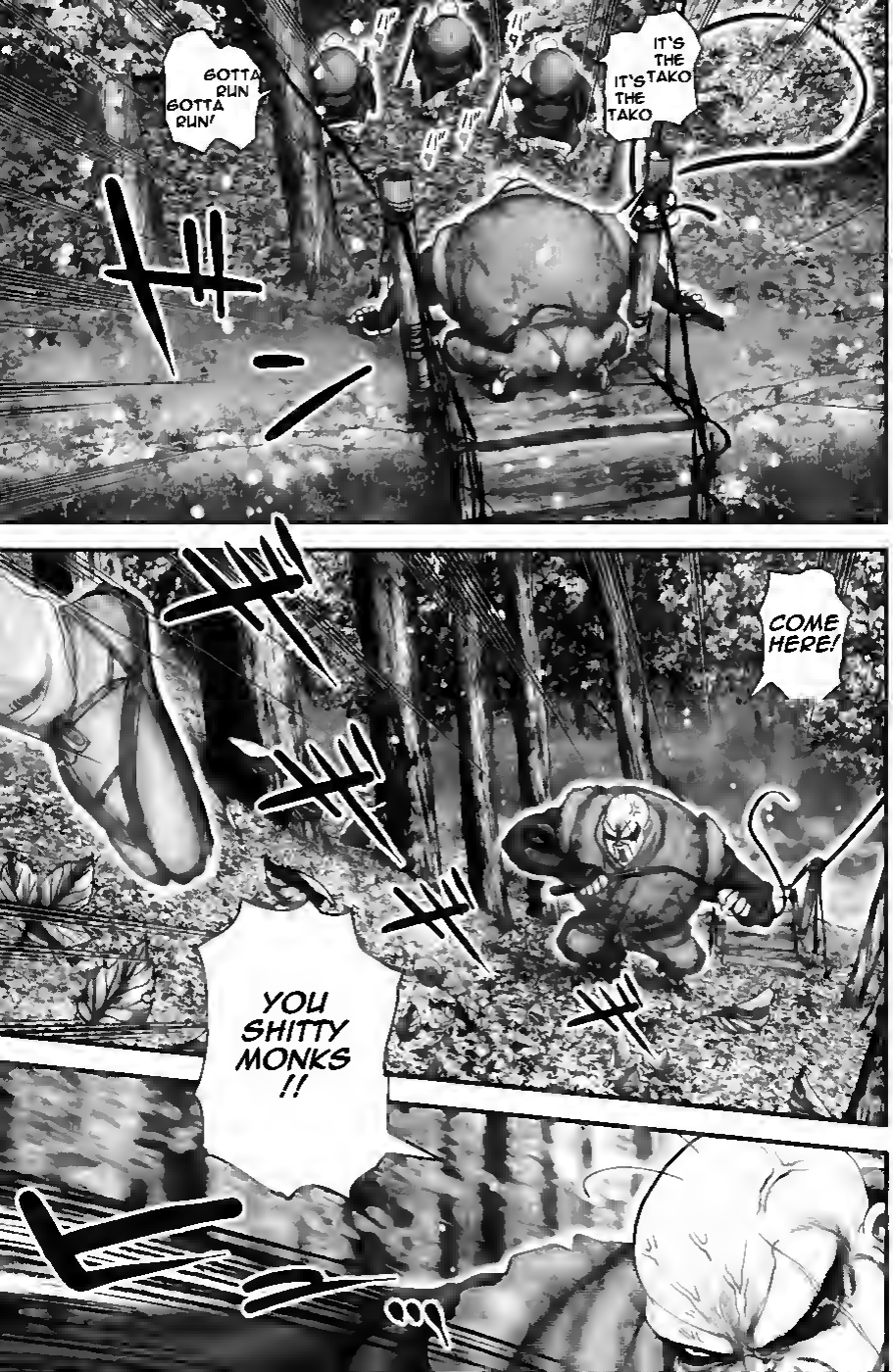
TAKE HER AWAY!
HEY YOU
HEY!

YOU!! YOU ARE EXACTLY WHAT I NEED RIGHT NOW !!

!!
ニヤリ
!?

!!
UH OH
OSAWA-DONO!
O-SA-WA!!
YOU'RE GONNA PAY FOR THAT !!!!
GU

ブオ
ЦООООН!
AND YOU WILL PAY AS WELL!!
ヒュン


GOTTA RUN GOTTA RUN!
IT'S THE TAKO IT'S THE TAKO
COME HERE!
YOU SHITTY MONKS !!

OH
OH
OH
IF THAT'S HOW YOU WANT IT, HOW ABOUT THIS!
I AM GOING TO TORTURE YOU SLOWLY UNTIL YOU DIE!!
U HO

ICHI-
GAN-
BOU
!!
GU
O
O
O
O
O
OH

!!
OCHIE
THIS IS FOR FAT-HER !!

REMEM-
BER
THAT
!!

HOW ARE YOU DOING DOWN THERE !?
AND BELOW ?
WE HAVE TO GET OVER THERE, BUT HOW!?
WE ... WE CAN'T
DID YOU SEE?!
SOMETHING HAPPENED OVER THERE IN THE WOODS!!

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

I LIKE CHAPTERS WITH LOTS OF ACTION.

A.) LESS TO TRANSLATE
B.) JAPANESE ARE VERY RESERVED IN CHOOSING THEIR WORDS, ESPECIALLY WHEN YELLING, SO I CAN (NEARLY ALWAYS) WRITE WHATEVER I WANT

WITH THE 'TAKO' :
IT LITERALLY MEANS 'OCTOPUS',
A JAPANESE WAY TO INSULT.
I USED THE ORIGINAL, THOUGH I INITIALLY WANTED TO USE 'FATSO', BUT IT LOOKED BAD AFTER TYPESETTING :)

pythong

WHAT HAVE YOU DONE!
YOU
YOU FRIGGIN BI*CH !!
GUH . . . .
END OF CHAPTER FIFTY EIGHT

KU
SHIT !
GO TO HELL !!
OO OOH !!

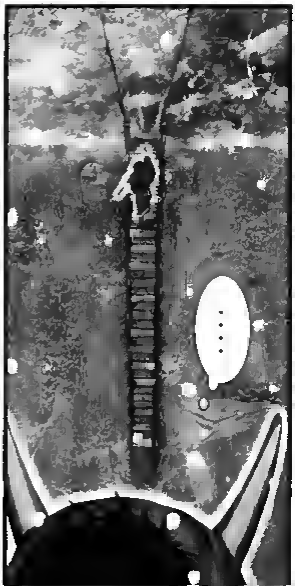
YEAH! THAT'S IT!! YOU GOT HER!
KILL HER! DO IT!!
ヒュー
THAT'S IT!
GU HH

ビビビ
ビビビ
……
ビシ
ビシ
ビシ
ハア
ハア
ハア

第39話「BROKEN BRIDGE(二)」

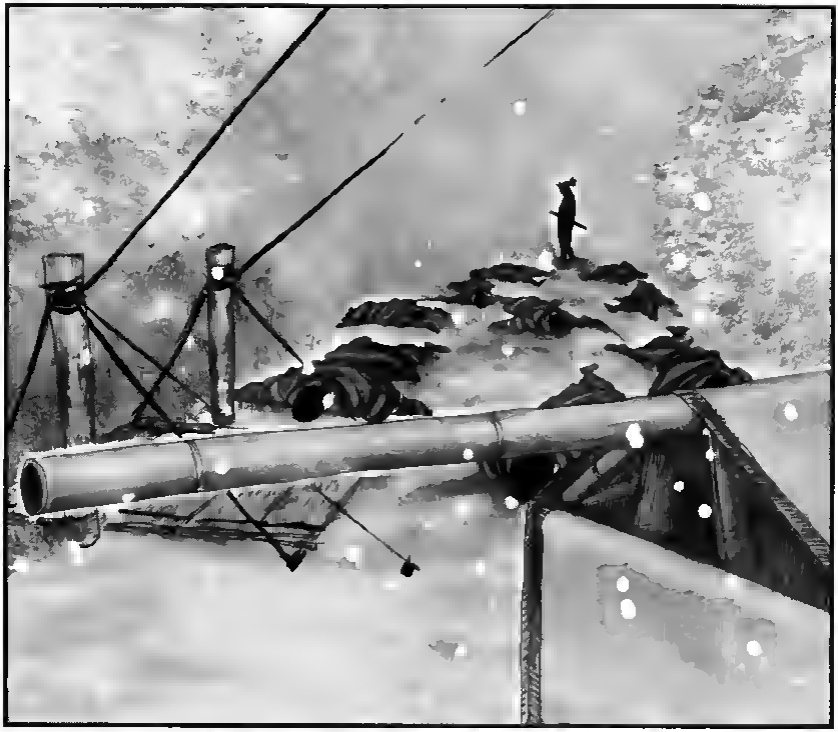
カシャ

EVEN THOUGH I PROMISED NOT TO GET INVOLVED WITH ICHIGANBOU ...
ガハハ


OH WELL ...
....

HEY, ASHINA CLAN
COME AND GET ME
カニャ
ン
ギ
ギ
ギ
NU
うおお
あ
あ
あ

ガキッ

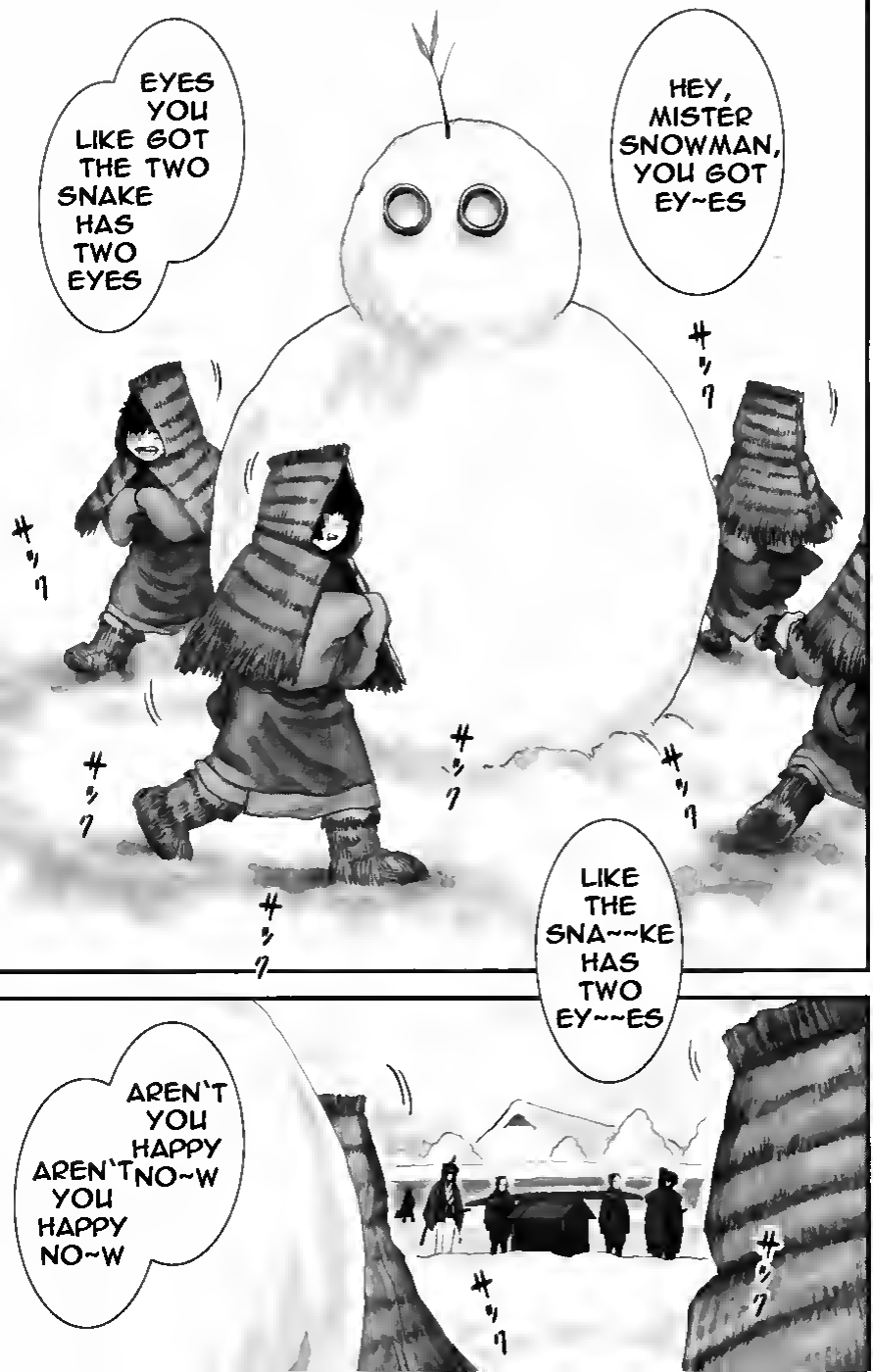


SE～N SE～I

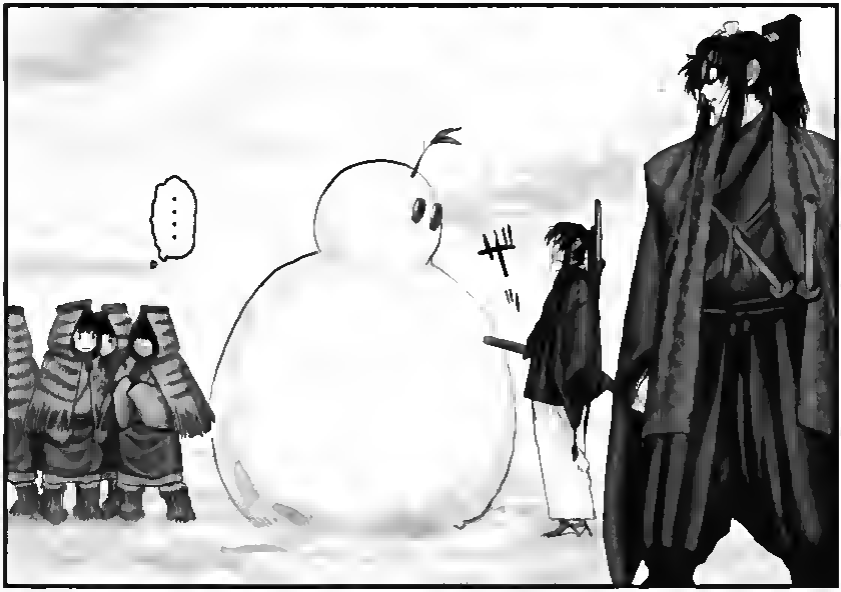
WE DID IT!
THE BALD FATSO IS DE~ ~AD!

GOOD JOB, GUYS!
THA~ ~~ NK YOU ~ ♡
WELL WELL
I ACTUALLY WAS IN COLD SWEAT ALREADY

AIZU WAKA-MATSU CASTLE
IN THE TWEN-TIETH YEAR OF KAN'EI
NEW YEAR'S DAY
HA~~ A~P ~PY
HAPPY
MA ~
WAKA-MATSU SAA A~
HE ~ Y Y

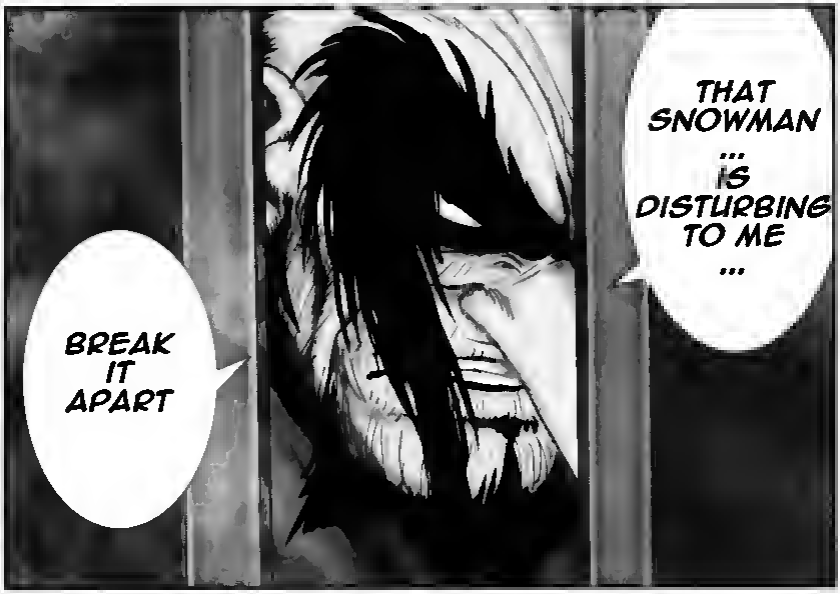

EYES YOU LIKE GOT THE TWO SNAKE HAS TWO EYES
HEY, MISTER SNOWMAN, YOU GOT EY~ES
LIKE THE SNA~~KE HAS TWO EY~~ES
AREN'T YOU HAPPY NO~W
AREN'T YOU HAPPY NO~W

THE SNAKE HAS TWO EYES ....?
.....
HEY YOU!
...WE ...JUST LEARNED IT
...THIS MORNING ...FROM TAKUAN-SAMA
WHAT !!
WHO TAUGHT YOU THAT SONG?



SFX: SHAKING HEAD

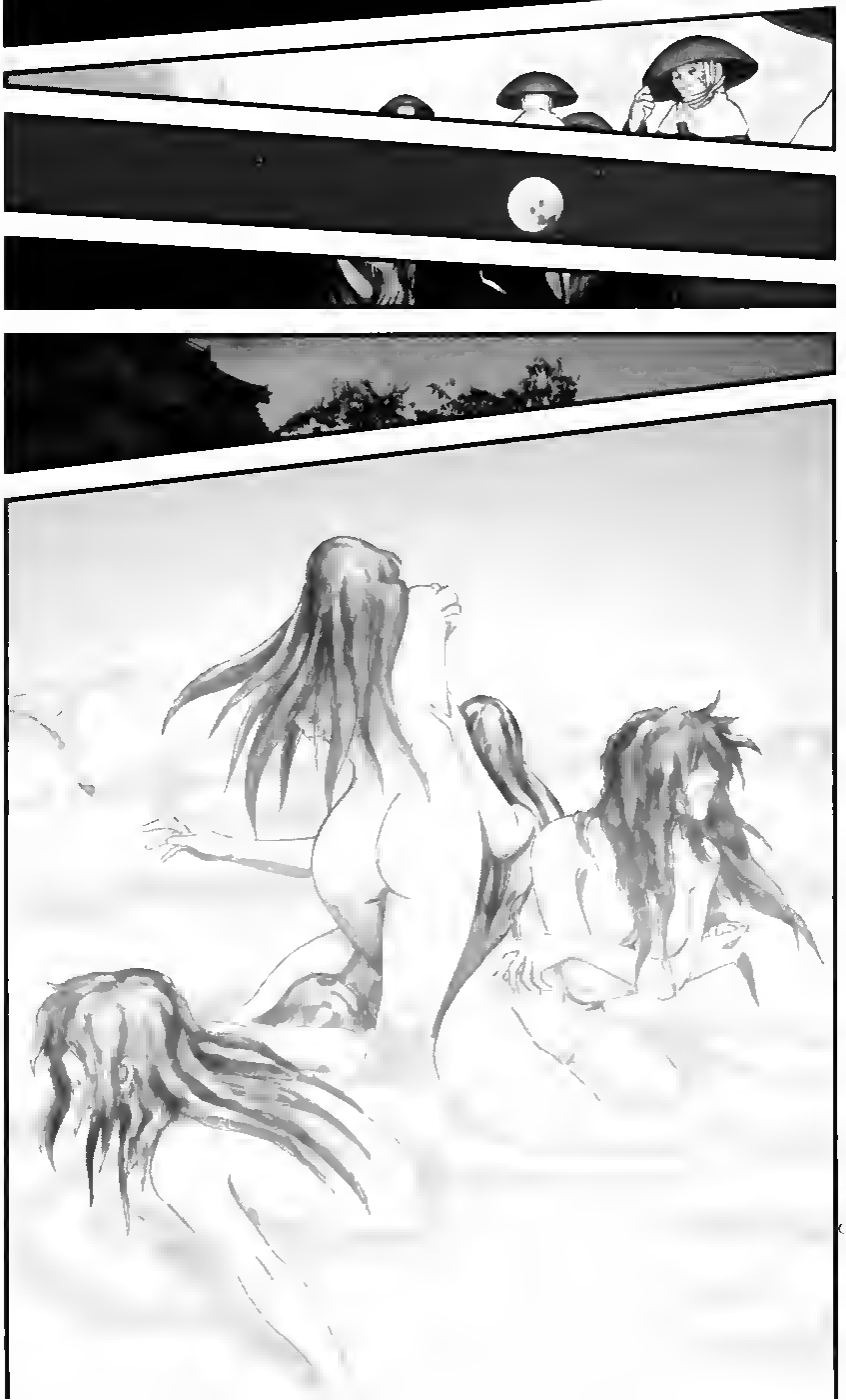
KOU-
SHI-
CHI-
ROU
...


THAT SNOWMAN ... IS DISTURBING TO ME ...
BREAK IT APART

!!
!?

GNU UH !!
UGH !!

LIKE THE SNA~KE HAS TWO EYES
AREN'T YOU HAPPY NO ~W
AREN'T YOU HAPPY NO~W
LIKE THE SNAKE HAS TWO EYES
EYES YOU GOT TWO
HEY, MISTER SNOWMAN, YOU GOT EY~ES



END OF CHAPTER FIFTY NINE

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

NOTHING TO SAY, LOTS OF ACTION,
HARDLY ANYTHING TO TRANSLATE
--> LESS WORK
MAKES ME HAPPY
YAY!

pythong

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

WOW, NOW THAT WAS AN ANNOYING CHAPTER AGAIN. ONE AGAIN IN A LONG WHILE (SOOO MUCH TEXT)

OH YEAH, FOR THOSE OF YOU WHO DIDN'T KNOW YET: MY WORDPRESS SITE IS DEAD AND NOW I'M HIDING SOMEWHERE ELSE ;). WILL I MAKE IT UNTIL THE FINISH LINE :D?

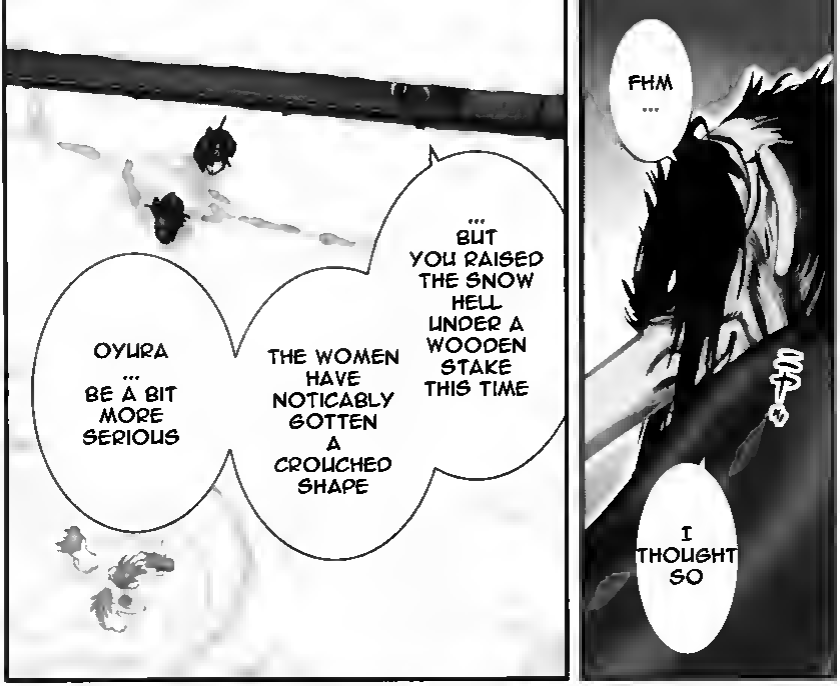
pythony

ゆさっ
ゆさっ
……
N…
ﾊｯ!

第60話「BATTLE HEAD-ON」
……
O…
OYURA…
OYU…OO
……
OO…

UU
..
OOF
...
FAT-
HER
DEAR
...
...
ハア
ハア
ハア
ハア
ハア
ハア
ハア

WHAT ARE THOSE ?
DOU-HAKU-SAMA
THOSE ARE THE ONES WE CHAINED UP AND DUMPED HERE YESTERDAY
PEOPLE ARE QUITE STUBBORN THINGS
THEY'VE STILL BEEN MOVING THIS MORNING UNTIL THEY FINALLY STAYED IN THIS SHAPE...
DEAR FAT-HER
THAT ... WAS MY ... IDEA


OYURA ... BE A BIT MORE SERIOUS
THE WOMEN HAVE NOTICABLY GOTTEN A CROUCHED SHAPE
... BUT YOU RAISED THE SNOW HELL UNDER A WOODEN STAKE THIS TIME
FHM ...
I THOUGHT SO

IF YOU SEE ANY SUSPICIOUS WOMEN THEY ARE TO BE BROUGHT TO TSURUGA CASTLE IMMEDIATELY
IT'S BECAUSE WE HAD TO POST THAT STUPID SIGN HERE AND THERE IN OUR TERRITORY ...
IT MADE THE PEOPLE HERE ALL HIDING THEIR DAUGHTERS SOMEWHERE WE CAN'T SEE!!

YOU STILL HAVEN'T FOUND THE WHEREABOUTS OF TAKUAN AND THE HORI WOMEN. HAVE YOU!!
DOU-HAKU !!

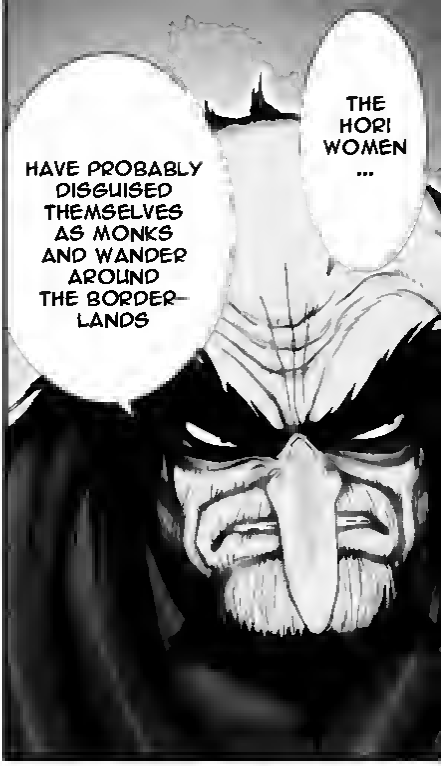
HOW DARE THEY !!
WHAT !!
η"
...

... I AM AFRAID THE PEOPLE LIVING HERE AND THEIR LAWLESSNESS MAY BE HIDING AND PROTECTING THEM

...
FROM THE TIME ICHIGANBOU WAS KILLED
THE NEW YEAR'S DAY CAME BY FAST
...
AND EVEN THOUGH WE ARE RELYING ON THE ASHINA CLAN'S ELITE TO FIND THEM
WE STILL HAVEN'T FOUND ANYTHING YET
.....

DOUHAKU-SAMA, PLEASE ALLOW THE TWO OF US TO JOIN THE SEARCHING PARTY AS WELL

N
NO WAY!
THE TWO OF YOU ARE MY GUARDS!!
I FORBID YOU TO LEAVE THE CASTLE!!
...
...
DOU-HAKU-SAMA!
...
WAIT UNTIL YOU HEAR WHAT I HAVE TO SAY
THERE'S SOMETHING I REALIZED SUDDENLY AFTER HEARING THE REPORTS OF THE SEARCHING PARTIES
...



ACCORDING TO THE REPORTS, THE GROUP OF TAKUAN
DECIDED TO GO AROUND THE BORDERLANDS AS WANDERING MONKS
AND UNDER THEIR WICKERWORK HATS THEY SEEM TO WEAR UNUSUAL KESATOKIN* ...

*THE EXTRA PIECE OF CLOTH ON THEIR HEADS

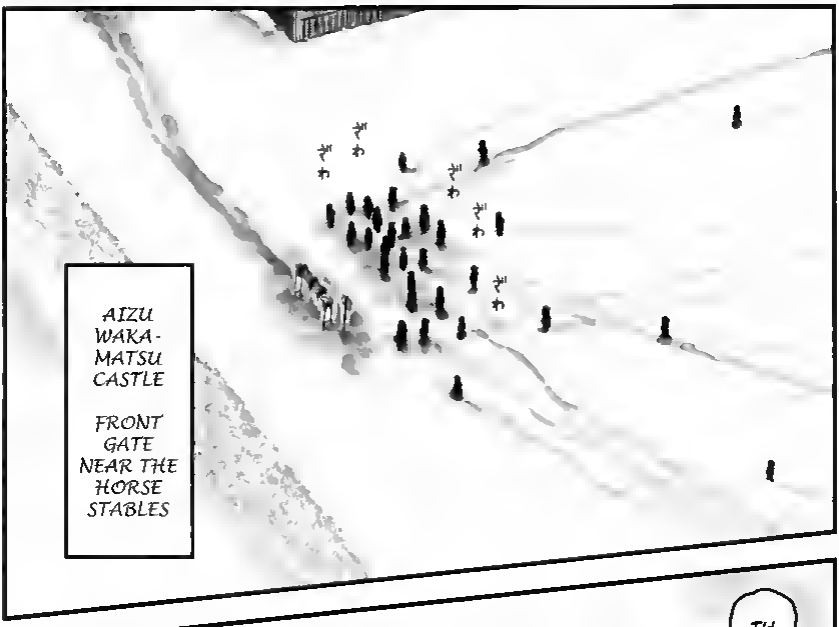
ALSO WITH THOSE AND WITH MONKS' ROBES THEY ALL APPEAR SIMILAR
ALL THE TIME IN FRONT OF OUR EYES ...
IN OUR TERRITORY, WE FIND GROUPS OF FOUR OR FIVE MONKS
EVEN IF WE FIND THESE NUMBERS ...
... WE KNOW THAT TAKUAN'S GROUP IS A GROUP OF SEVEN
IT'S SOMETHING THAT'S BEEN BUGGING ME FOR A WHILE NOW AND MADE ME UNDERSTAND

AFTER WHAT THEY DID TO THE KATOU HOUSE, I TOO FEEL LIKE I WON'T BE SATISFIED UNTIL WE KILL THEM ALL!
WE WON'T SHOW THEM ANY MERCY WHEN WE FINALLY CATCH THEM!
THOSE B*S-TARDS !!
DON'T FORGET THAT TAKUAN AS THE PRESENT SHOGUN'S TEACHER CAN EASILY PUT AN END TO THE COUNTRY OF AIZU BY TAKING ITS HEAD
NO ...

WE NEED AT LEAST OR THAT WE'RE ... FINIS- HED
... AND WHAT WOULD THAT BE?
ANYWAY, I HAVE PREPARED SOMETHING FOR TAKUAN
....
A FAKE LAW ...

BY THE [DREAM ECHO] LAW
WE'LL PUT TAKUAN UNDER A CURSE
THE FAKE LAW ... [DREAM ECHO] !!
.....

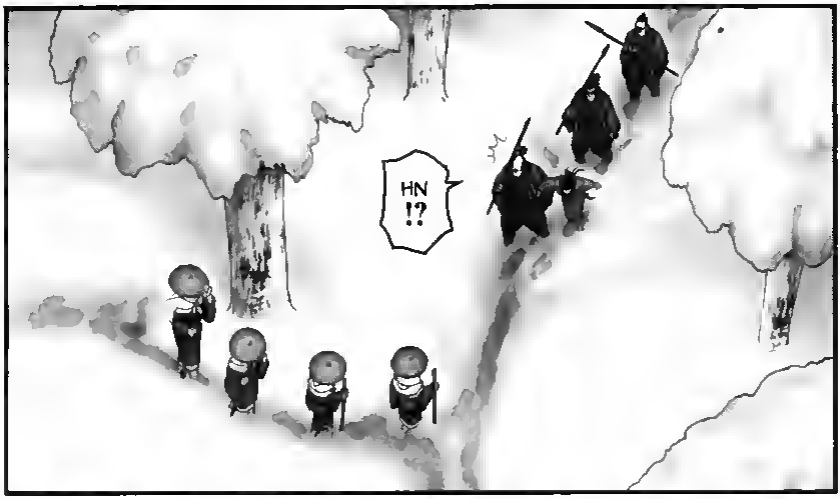
WITH THAT, TAKUAN IS SURE TO ...
ニヤリ
BE LURED TO THIS CASTLE ON HIS OWN


AIZU WAKA-MATSU CASTLE
FRONT GATE NEAR THE HORSE STABLES
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ

TH ...
HOW CRUEL ...
AA H ...
...
ざわ
ざわ

YOU ARE NOT TO TOUCH
THE TRAITORS TO THE RIGHT,
WHO DARED TO DISOBEY OUR LORD.
AS SUCH, THEY ARE
ENEMIES TO OUR HOUSE;
ALLOWED THEMSELVES TO BE TAKEN
TO THE CASTLE,
SUSPICIOUS, CONSPIRING,
WITHOUT ANY DIGNITY,
ATTEMPTING THE HIGHEST TREASON
POSSIBLE AGAINST OUR MASTER.
FROM HERE ON, ANYONE, WHO
ATTEMPTS THE SAME AS THESE TRAITORS,
WILL BE WITHOUT SECOND THOUGHT
PUNISHED WITH DEATH SENTENCE
PRESENTING
THE
HEADS
OF THREE
REBELS
THOSE ARE ...
THE .... DAUGHTERS .... THAT WERE TAKEN TO THE CASTLE ...

HURRY UP! MOVE YOUR FEET!
SOUTH AIZU
ON THE OUT-SKIRTS OF TAJIMA MURA
HIC HIC
HIC ...
TO BE TAKEN TO THE CASTLE IS A GREAT HONOUR!
PREPARE YOURSELF TO BE A SERVANT!
...


HN
!?

WHAT IS THE MEANING OF THOSE FIRES?

END OF CHAPTER SIXTY

CONTINUED IN VOLUME EIGHT

次巻予告

首を斬れば、首を斬られる、

十兵衛の「武」をもって、戸名衆の狼藉を止めようとする沢庵。一方、僧である沢庵の「心」を攻めようと、城内に捕らえてきた嫁たちの首をさらし始めた戸名銅伯！　剣の戦いは心の戦いへと転じていく。そして事態を打開せんと、沢庵がとった策とは驚くべきものだった！　忍び寄る死、また底を見せぬ銅伯の力とは!?

ヤングマガジンKC

原作　山田風太郎　漫画　せがわまさき

次なる8巻の発売は秋予定！

（予価560円（税込））　発行　講談社

首合戦！

魔王・銅伯の幻法、「夢山彦」が発動する!!

国民的作家・山田風太郎の残した超人気娯楽作「忍法帖」シリーズ。その記念すべき第1作目『甲賀忍法帖』を、希代の絵師・せがわまさきが漫画へと転生させた作品、それが『バジリスク～甲賀忍法帖』だ。原作のもつ本来の魅力はそのままに、絶妙のアレンジを加えまったく新しく生まれ変わらせた至極の作品を、ぜひご覧あれ！

愛する者よ、死に候え。

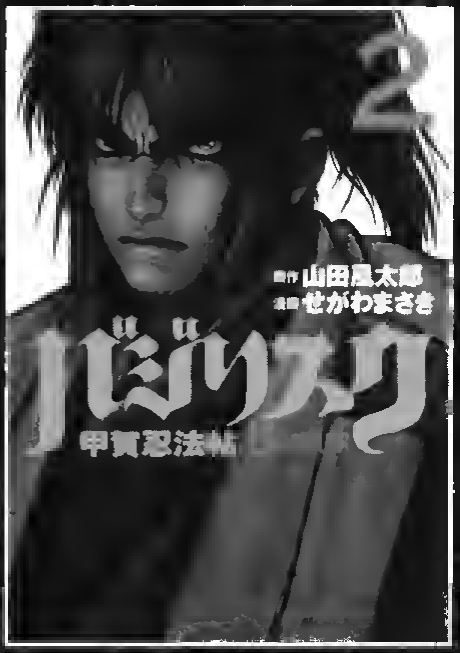
'04年 講談社漫画賞受賞作

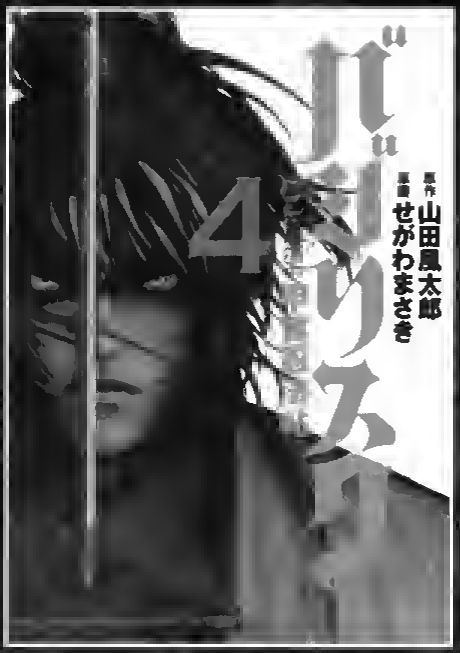
バジリスク
甲賀忍法帖 Basilisk

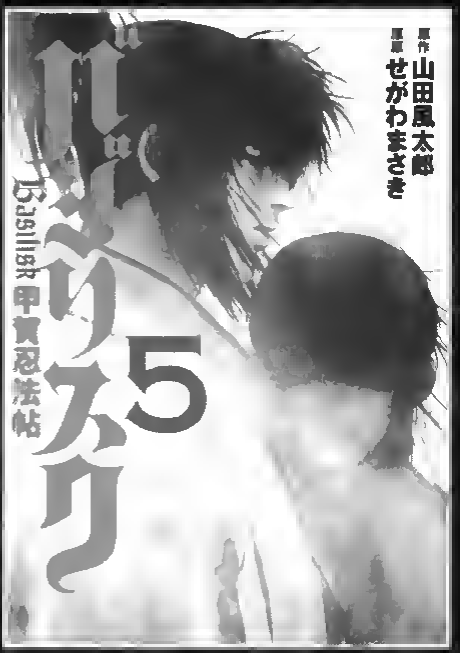
原作 山田風太郎
漫画 せがわまさき

全5巻

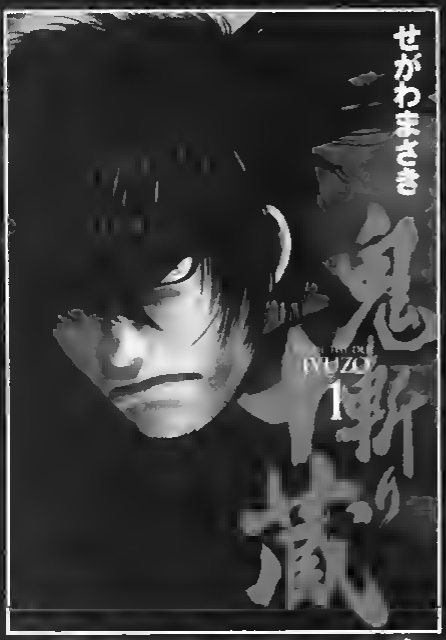
徳川将軍家の世継ぎ問題に巻き込まれ、十人対十人で忍法殺戮合戦をして生き残りを懸けることになった甲賀、そして伊賀。だが双方の若き跡取り、甲賀弦之介と伊賀の朧は深く愛し合っていた。ふたりの想いをよそに決戦の火ぶたは切られた。愛し合う2人の運命は、そして最後に生き残るのは誰か――







ヤングマガジンKC　①～④巻　定価:560円(税込)　⑤巻　定価:620円(税込)　発行　講談社



牡丹の刺青男、十蔵の運命を狂わせ、戦いへと駆り立てたのは、奇代の陰陽師・安倍晴明であった！

せがわまさき初の長期連載作。

鬼斬り嵐

全4巻

せがわまさき

『バジリスク～甲賀忍法帖』で講談社漫画賞受賞、『Y＋M～柳生忍法帖』をヤングマガジンにて大好評連載中のせがわまさき、渾身の初連載作が新装版にて大好評発売中。人間の情と業がおりなす壮大なる時代劇！「陰陽道」「狗神」「転生」そして「剣劇」と多くの魅力を盛り込んだ傑作、時を越えた宿命の戦いが火花を散らす!!

アッパーズKC
①～④巻　定価:620円(税込)　発行／講談社

『バジリスク～甲賀忍法帖』、『Y十M～柳生忍法帖』の原作、
山田風太郎忍法帖シリーズ!!

新装版ノベルス発売!

『柳生忍法帖』（上・下）

講談社ノベルス
上下巻とも
定価：1040円（税込）

剣劇、エロス、浪漫、グロテスク、そして時代劇！ およそ娯楽小説のもつすべての醍醐味が詰まった大傑作シリーズ！
ひとりの天才がその才能のすべてを注ぎ込んだ至高のエンタテインメント!!
時代を超えて愛され続ける、永遠に滅びない名作をどうぞご堪能あれ!!

講談社ノベルス
定価：903円（税込）

『甲賀忍法帖』

山田風太郎

装丁画は、せがわまさき！

発行／講談社

文庫版では「忍法帖シリーズ」全14タイトルが大好評発売中!!

『甲賀忍法帖』	（定価590円）
『忍法忠臣蔵』	（定価620円）
『伊賀忍法帖』	（定価660円）
『忍法八犬伝』	（定価750円）
『くノ一忍法帖』	（定価600円）
『魔界転生』（上）	（定価790円）
『魔界転生』（下）	（定価790円）
『江戸忍法帖』	（定価700円）
『柳生忍法帖』（上）	（定価800円）
『柳生忍法帖』（下）	（定価800円）
『魔来忍法帖』	（定価1020円）
『かげろう忍法帖』（短編集）	（定価660円）
『野ざらし忍法帖』（短編集）	（定価540円）
『忍法関ヶ原』（短編集）	（定価840円）

全巻、大好評発売中!!

価格はいずれも税込です。

ヤンマガKC続刊シリーズ　大好評発売中!!

発行/講談社

BE-BOP-HIGHSCHOOL ①〜㊽ きうちかずひろ
湾岸MIDNIGHT ①〜㊲ 楠みちはる
頭文字(イニシャル)D ①〜㊺ しげの秀一
賭博堕天録カイジ ①〜⑩ 福本伸行
空手小公子 小日向海流 ①〜㉗ 馬場康誌
アゴなしゲンとオレ物語 ①〜㉕ 平本アキラ
Deep Love[REAL] ①〜⑨ Yoshi/Tetsu
ユキポンのお仕事 ①〜⑫ 東 和広
頭ロック ①〜⑬ 芹沢直樹
[R-16] ①〜⑪ 佐木飛朗斗/桑原真也
センゴク ①〜⑬ 宮下英樹
アウト・ロー ①〜⑫ 木内一雅/コウノコウジ
CHILL ①〜③ 木内一雅/夏元雅人
妹は思春期 ①〜⑧ 氏家ト全
食べれません ①〜⑨ 風間やんわり
万祝(まいわい) ①〜⑧ 望月峯太郎
女神の鬼 ①〜⑥ 田中 宏
絶盤中古車屋魂!! アーサーGARAGE ①〜③ たーし
天然暴汁 さやか ① 佐能邦和

Y十M〜柳生忍法帖〜 ①〜⑦ 山田風太郎/せがわまさき
エリートヤンキー三郎 第2部 ①〜⑨ 阿部秀司
逆転裁判 ①〜② 黒田研二/前川かずお/カプコン
RIN(リン) ①〜② 新井英樹
波岸島 ①〜⑲ 松本光司
赤灯えれじい ①〜⑨ きらたかし
しあわせ団地 ①〜⑩ 蛭古田二郎
チェリーナイツ ①〜② 小田原ドラゴン
みなみけ ①〜③ 桜場コハル
新宿スワン ①〜⑧ 和久井 健
喧嘩商売 ①〜⑦ 木多康昭
わにとかげぎす ①〜③ 古谷 実
ウイニング・チケット ①〜② 河村清明/小松大幹
好色哀歌 元バレーボーイズ ①〜③ 村田ひろゆき
カテキン ①〜③ オジロマコト

KCDX

×××HOLiC ①〜⑪ CLAMP
バカ姉弟 ①〜⑤ 安達 哲
でろでろ ①〜⑨ 押切蓮介

感動・衝撃をもう一度! 完結シリーズ!! 発行/講談社

代紋(エンブレム)TAKE2 全62巻 木内一雅/渡辺潤
エリートヤンキー三郎 全26巻 阿部秀司
ドラゴンヘッド 全10巻 望月峯太郎
魔獣女(KCDX) 全1巻 望月峯太郎
聖なる夜に散歩する 全1巻 村枝賢一
AKIRA(KCDX) 全6巻 大友克洋
沙流圏 全7巻 大友克洋/ながやす巧
3×3EYES 全40巻 高田裕三
ブッキングライフ 全2巻 高田裕三
賭博黙示録 カイジ 全13巻 福本伸行
賭博破戒録 カイジ 全13巻 福本伸行
工業哀歌バレーボーイズ 全50巻 村田ひろゆき
行け! 稲中卓球部 全13巻 古谷実
僕といっしょ 全4巻 古谷実
グリーンヒル 全3巻 古谷実
ヒミズ 全4巻 古谷実
シガテラ 全6巻 古谷実
花とみつばち 全7巻 安野モヨコ
イオ 全10巻 恋緒みなと

PEEK A BOO!! 全1巻 田中宏
異逆家族(バクギャクファミーリア) 全11巻 田中宏
Pay Off 全1巻 きうちかずひろ/むとうひろし
HEAVEN!(ヘヴン!) 全3巻 きうちかずひろ/小松大幹
ダイナマイト☆ビューティー!! 全2巻 松浦まどか
甲子園へ行こう! 全18巻 三田紀房
ナニワトモアレ 全24巻 南勝久
クーデタークラブ 全6巻 松本光司
おっぱいジョッキー 全11巻 チャーリー☆正/木山道明
ややBUSU 全3巻 綾小路あや之/前川かずお
デビルエクスタシー 全4巻 押見修造
ちょびっツ(KCDX) 全8巻 CLAMP
ラブ♡らっきぃ 全7巻 克・亜樹
今日の5の2 全1巻 桜場コハル
リモート 全10巻 天樹征丸/こしばてつや
アーサーGARAGE 全5巻 たーし
リップス 全4巻 船堀斉晃
FLAT OUT 全3巻 しんむらけーいちろー
ガールガールボールシュートガール 全3巻 平野博寿

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（ヤングマガジン2007年第7号、第8号、第10号～第12号、第14号～第16号、第18号、第19号の掲載分を収録しました。）

N.D.C. 726　223p　19cm

ヤンマガKC　1562

Y十M～柳生忍法帖～⑦

2007年6月6日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

漫画　せがわまさき
原作　山田風太郎
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2-12-21
郵便番号　112-8001
電話　編集部（03）5395-3461
販売部（03）5395-3608

印刷所　共同印刷株式会社
製本所　誠和製本株式会社

©山田風太郎／せがわまさき　2007年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03-5395-3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

ISBN978-4-06-361562-3　Printed in Japan